CAPTAIN TSUBASA

キャプテン翼

ROAD TO 2002

高橋陽一

ラリーガ初ゴール!!

11

YJ ヤングジャン YJC

キャプテン翼 ROAD TO 2002 11

高橋陽一

集英社

ISBN4-08-876525-7

C9979 ¥505E

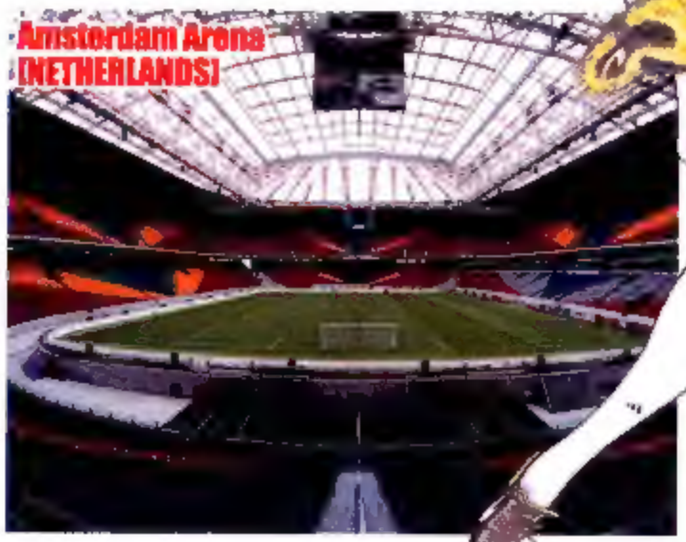
9784088765259

1929979005054

定価 本体505円＋税

雑誌 44252－25

CAPTAIN TSUBASA ROAD TO 2002

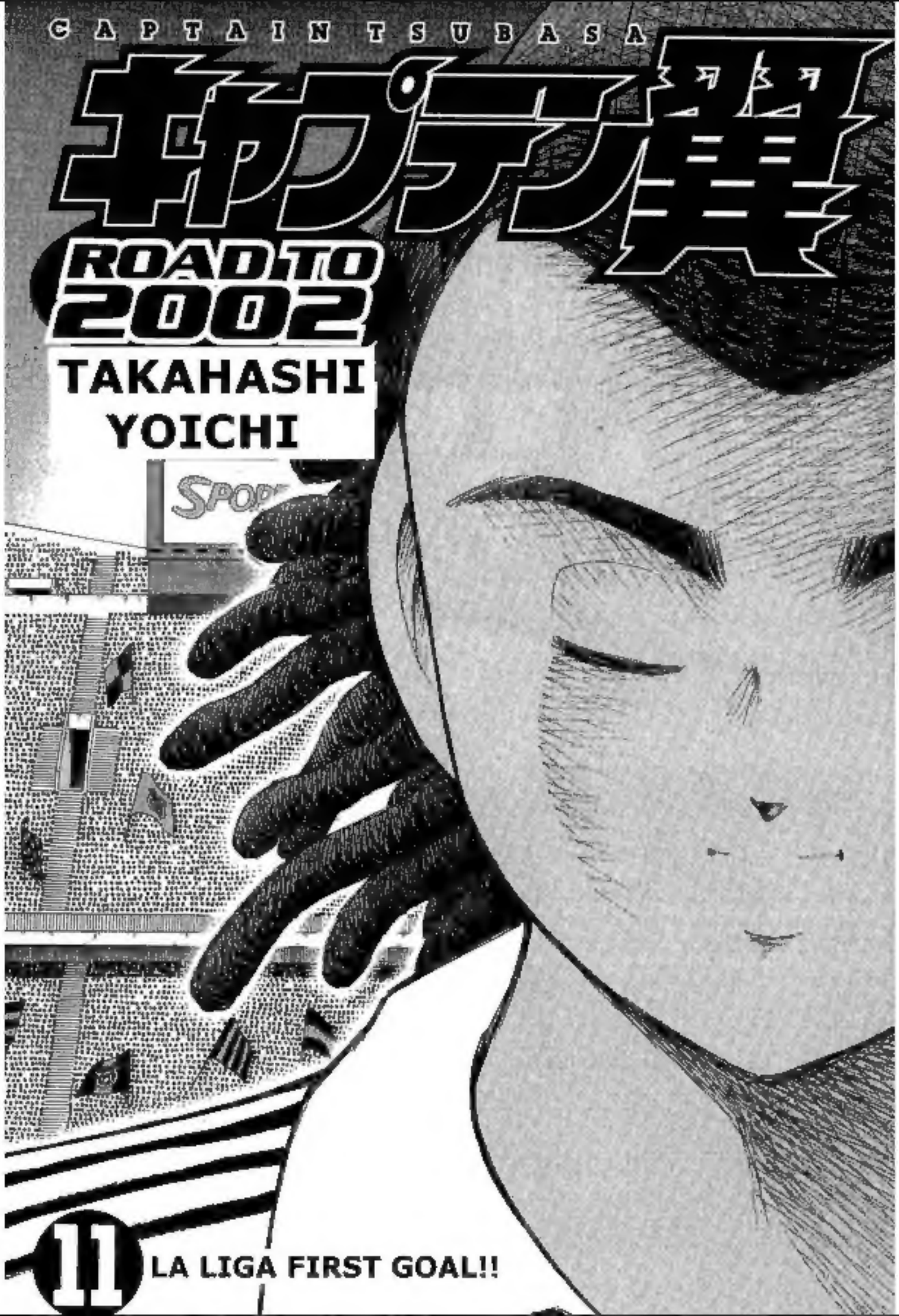


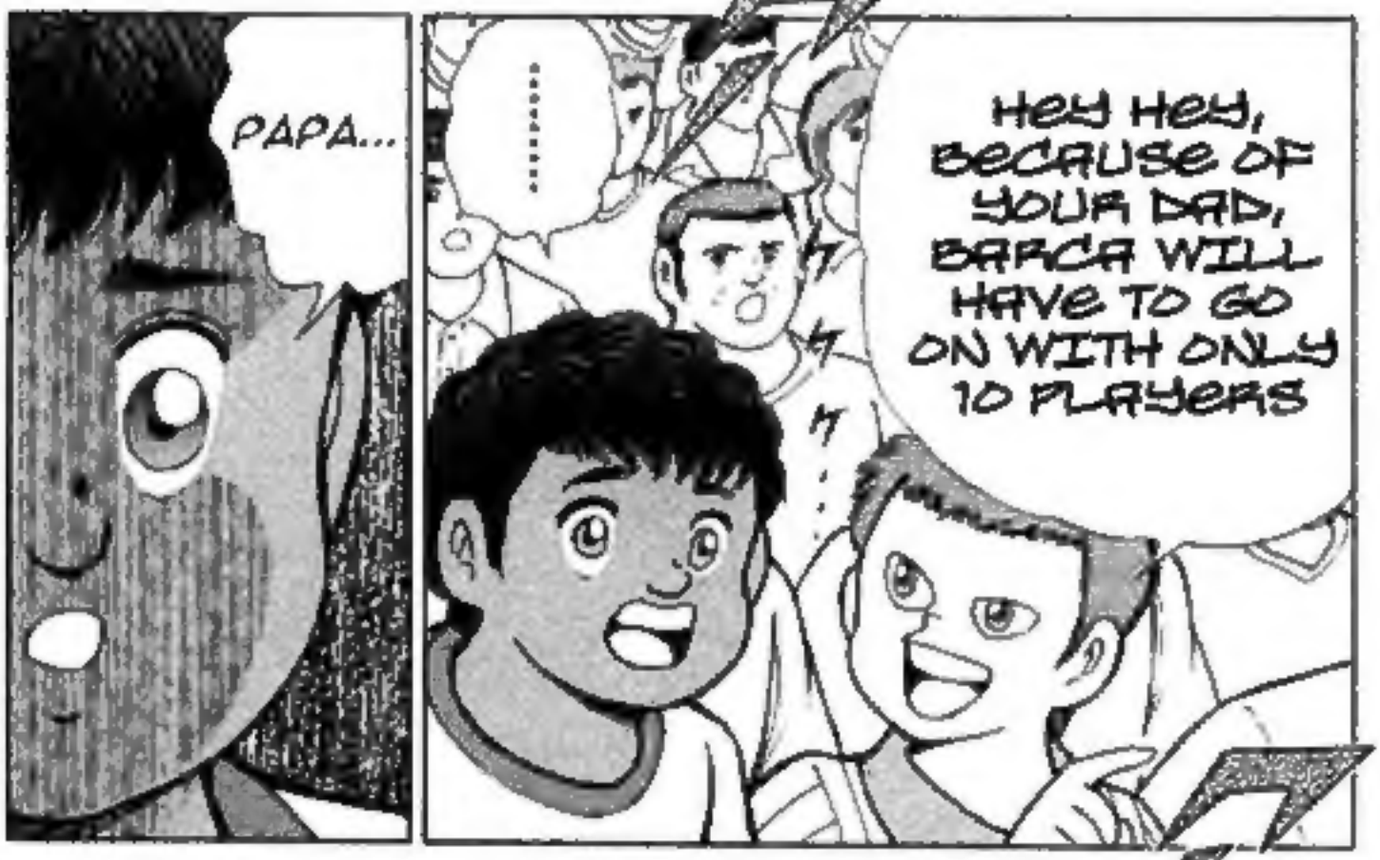
JLEAGUE

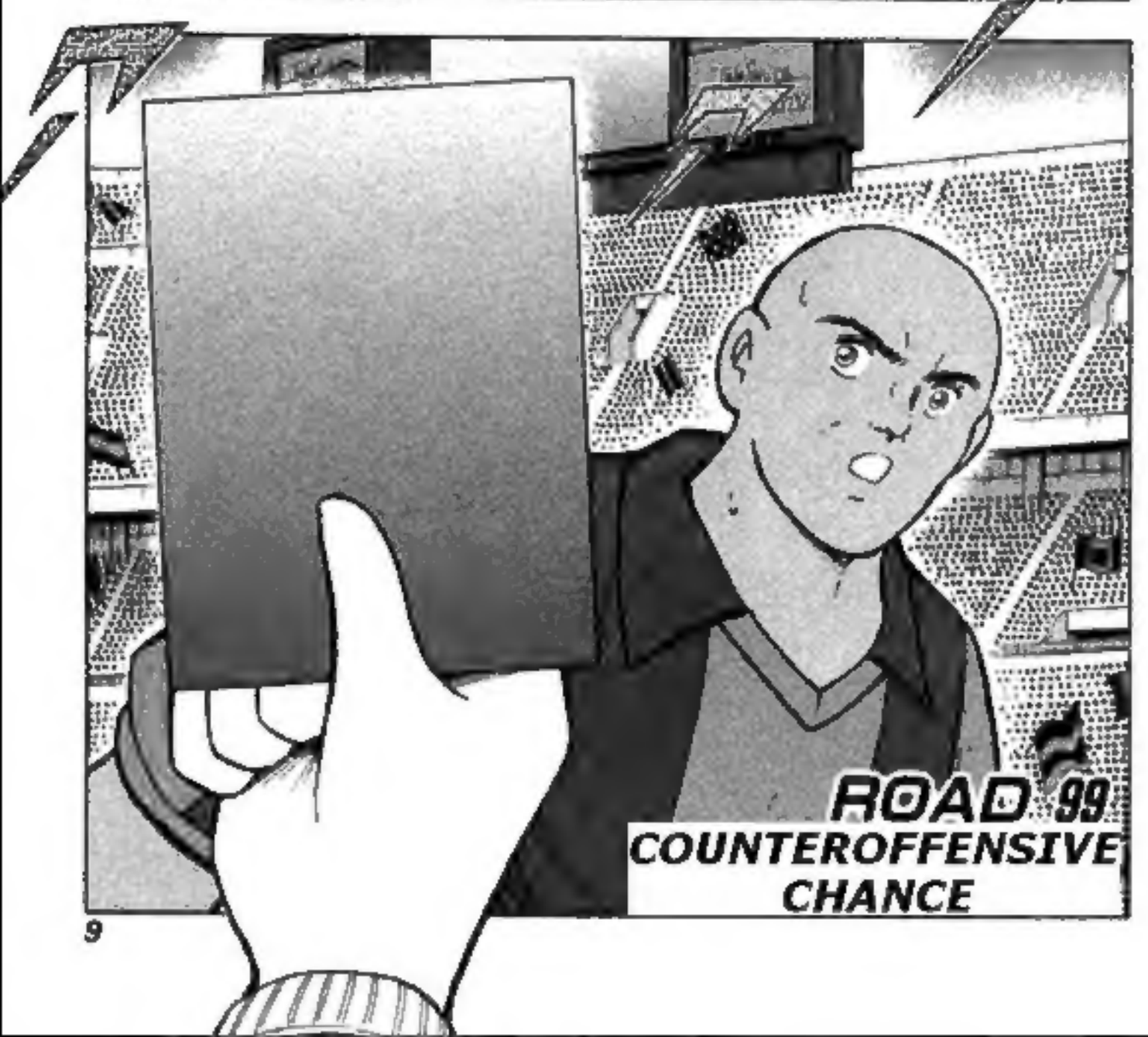
YJ ヤングジャン YJC

2002 WORLDCUP

ナトゥレーザの個人技から先制点を奪われたバルセロナ。さらに攻め立てるR・マドリッドだが、バルサはボールを回して逆襲に転じる。そしてフリーになった翼が18番のドライブシュート!!　しかしマドリッドの若き天才GK・カリューシャスは、このシュートへの対策を練っていた…!!

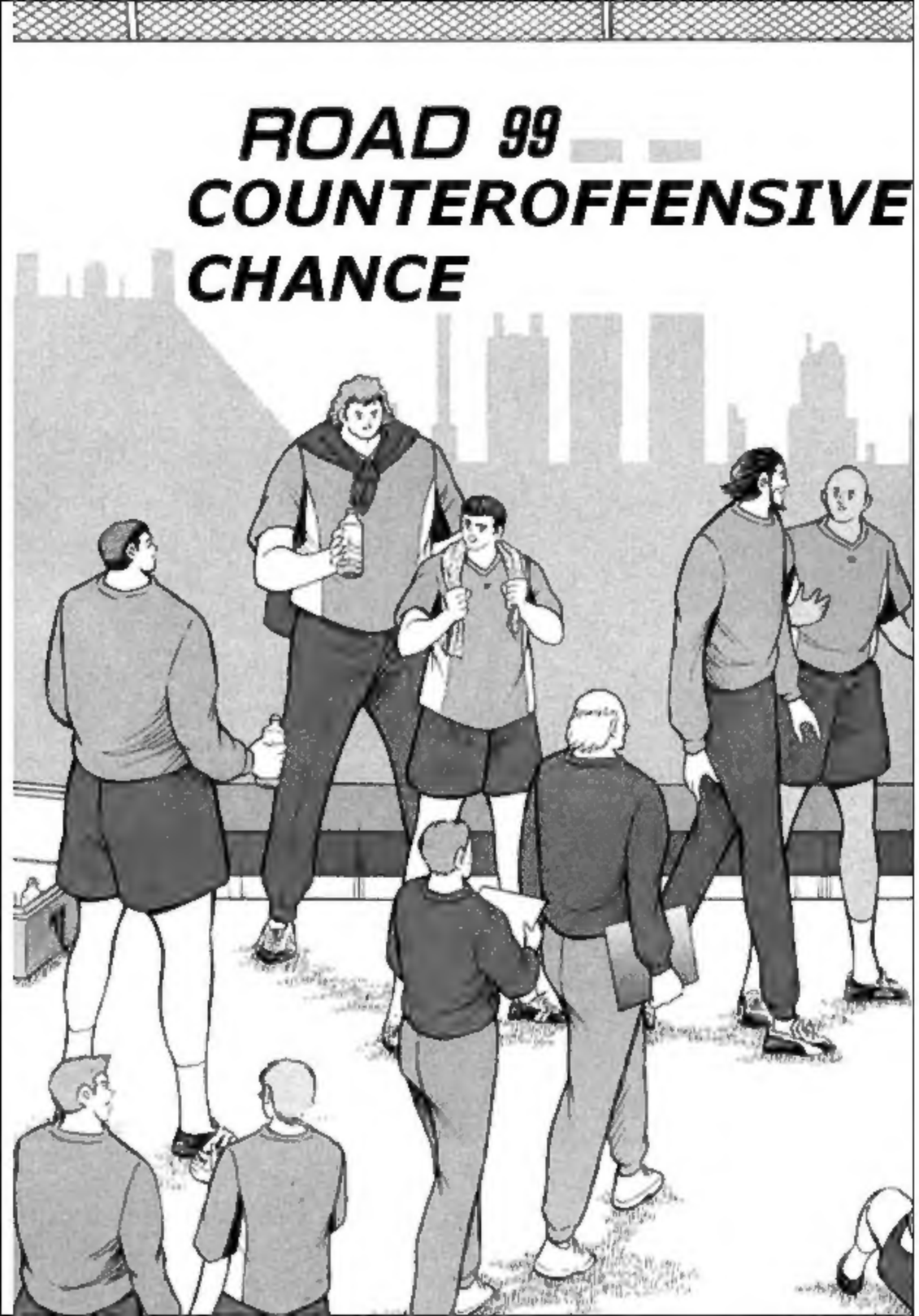

CAPTAIN TSUBASA
キャプテン翼
ROAD TO 2002
TAKAHASHI YOICHI
11
LA LIGA FIRST GOAL!!

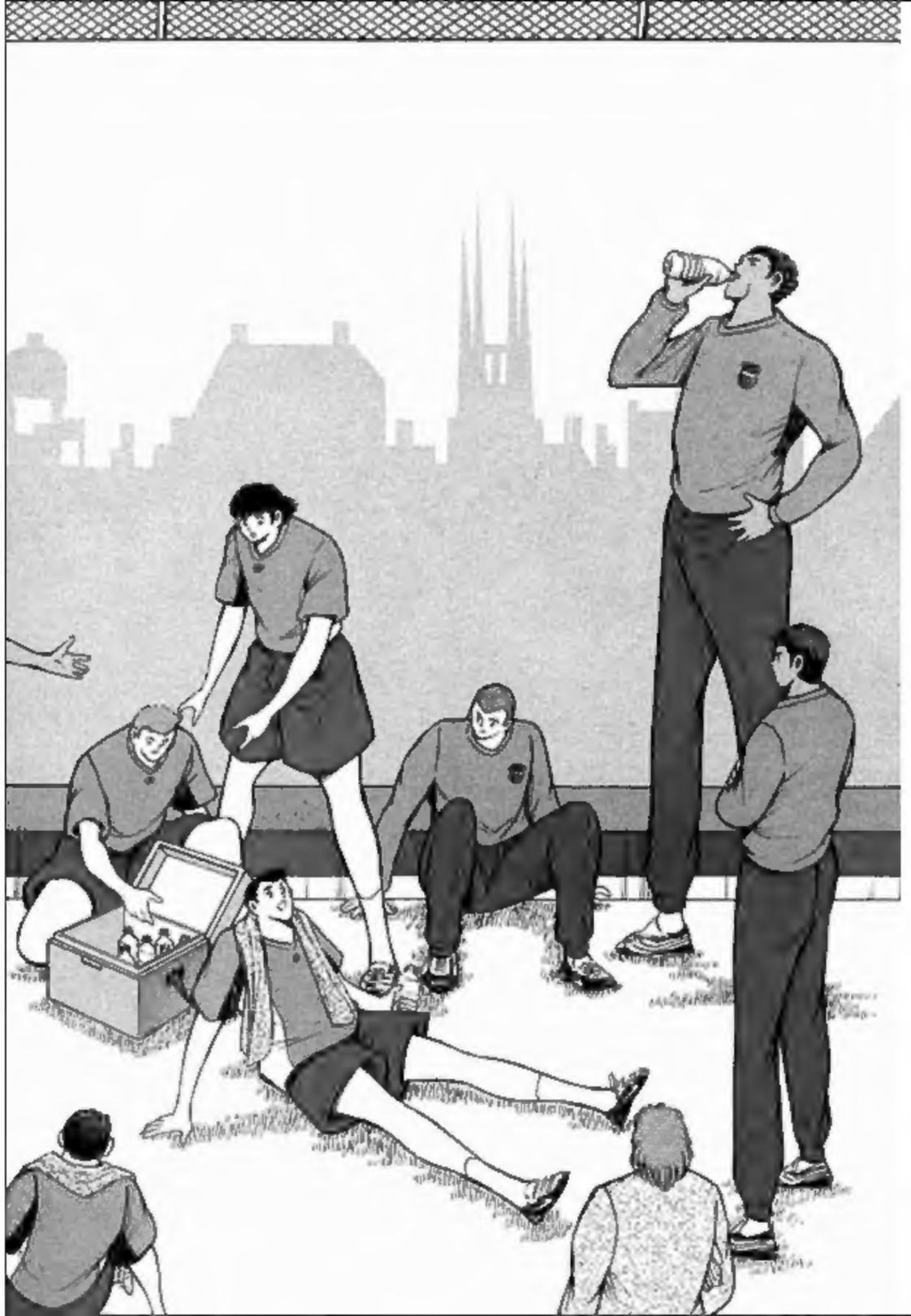


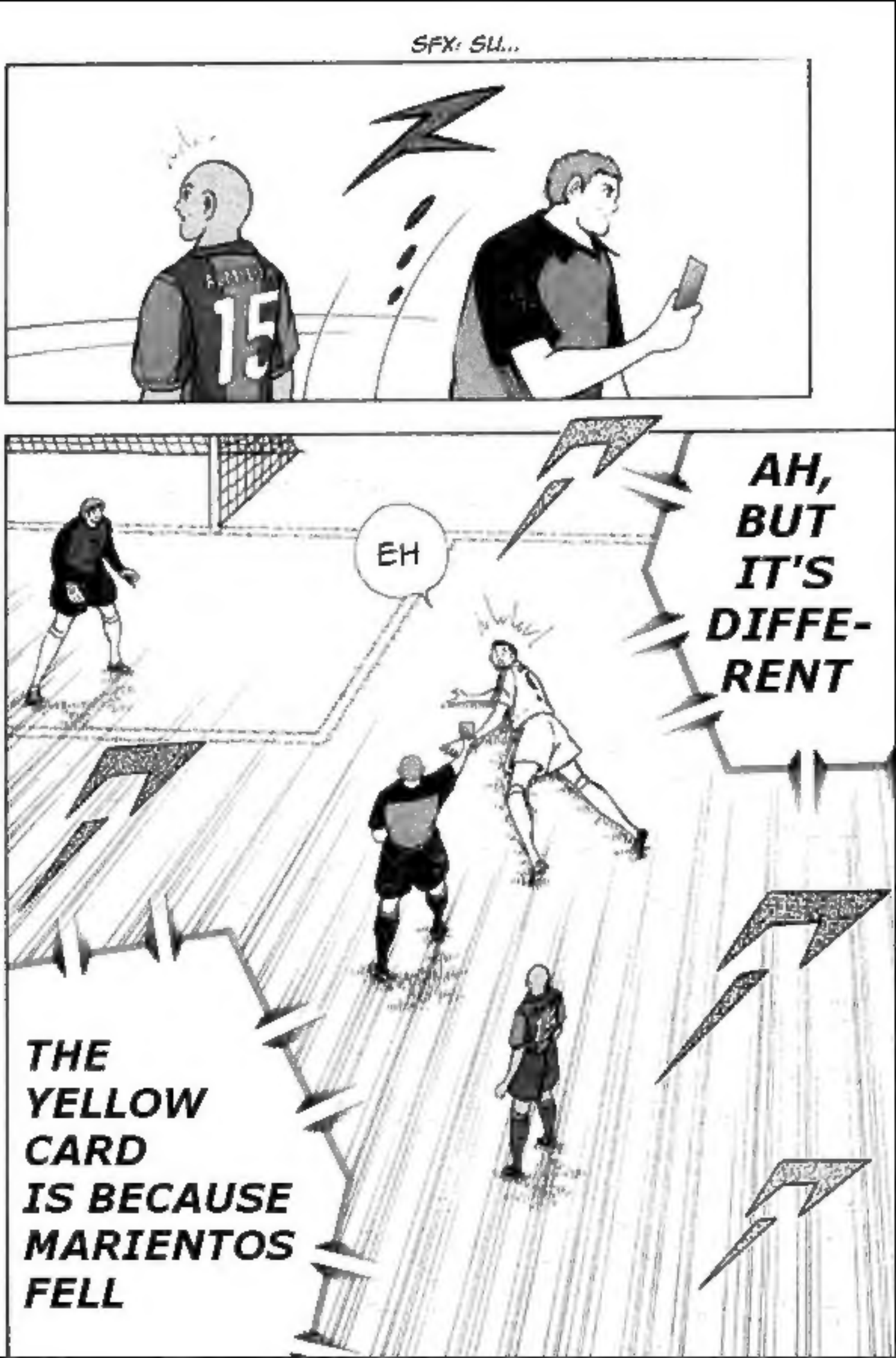


ROAD 99
COUNTEROFFENSIVE CHANCE

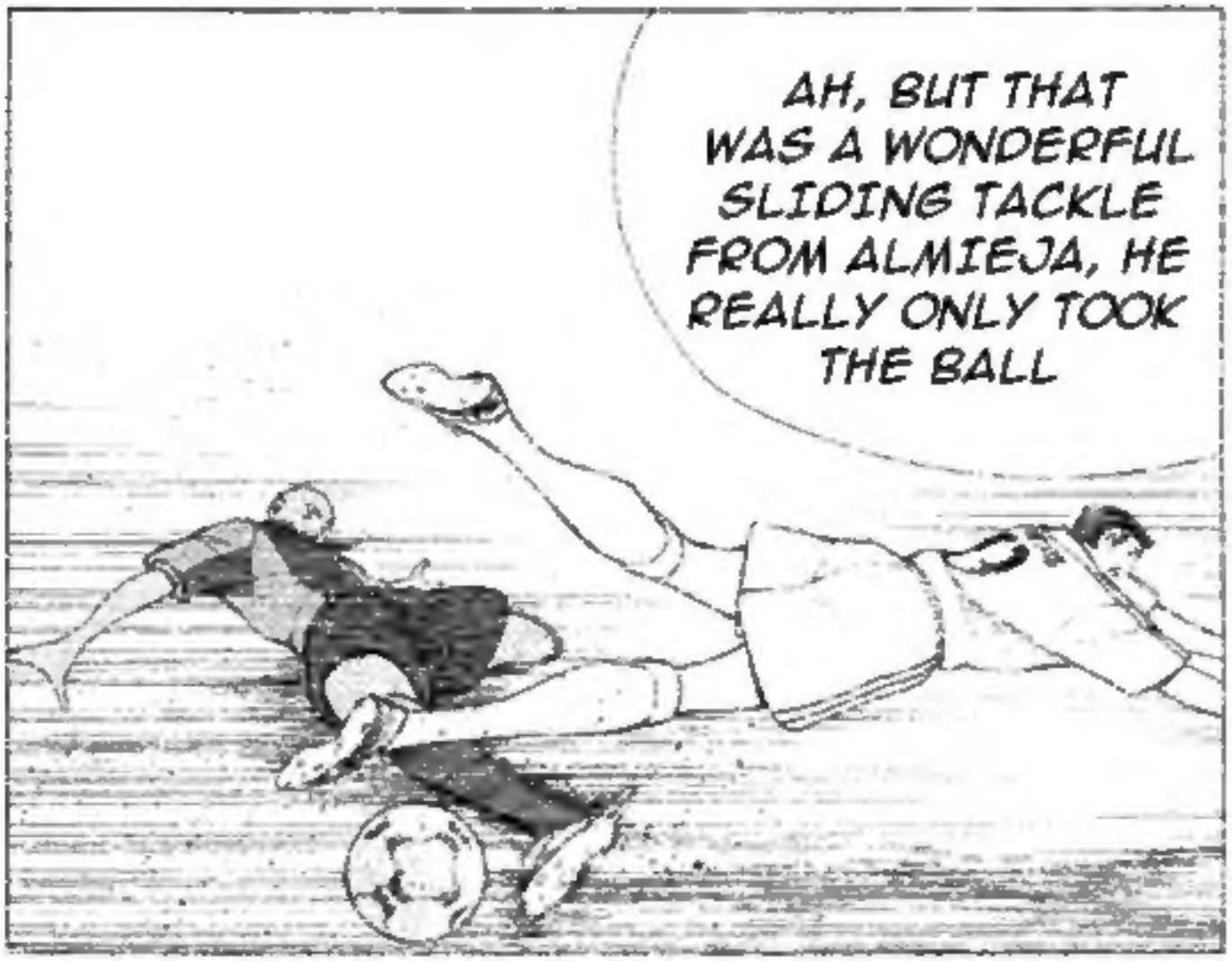
ROAD 99
COUNTEROFFENSIVE CHANCE






SFX: SU...
15
EH
AH, BUT IT'S DIFFE-RENT
THE YELLOW CARD IS BECAUSE MARIENTOS FELL

OH NO
IT'S NOT A FOUL, ACCORDING TO THE REFEREE, HE FELL ON PURPOSE AND THUS...HE'S WARNED FOR SIMULATION
BARCE-LONA REALLY NARROWLY ESCAPED DEATH
SAFE
EH
LET'S TAKE A LOOK AT THE INSTANT REPLAY IN SLOW MOTION


AH, BUT THAT WAS A WONDERFUL SLIDING TACKLE FROM ALMIEJA, HE REALLY ONLY TOOK THE BALL

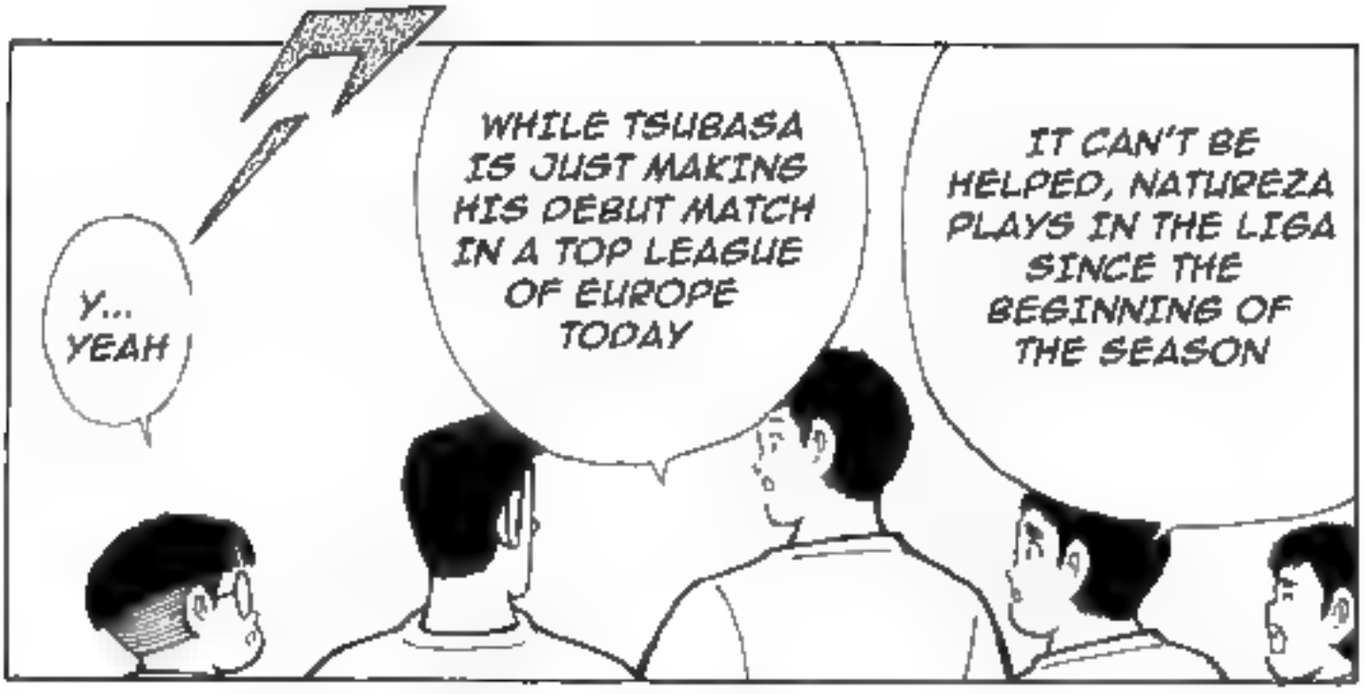
NICE, REFEREE
NICE JUDGE
THAT WAS NICELY SPOTTED BY THE REFEREE OF THIS EL CLASICO, MISTER RODRIGUEZ
MARIENTOS, ONE YELLOW...
HOH

GREAT, FAVIO
YUP
NICE TACKLE
NICE PLAY, ALMIEJA
YEAH
SFX: HEHEHE...
SISE, LOOKS LIKE THE REFEREE SAW SOMETHING THAT YOU COULDN'T
I'M SORRY
THIS LONG AWAITED COUNTER CHANCE WAS...
U...

RESULTING IN SUCH A PINCH...
WASTED BECAUSE I COULDN'T GET PAST NATUREZA
FROM NOW ON, I'LL BE A CONTROL TOWER...
YES
WELL, FOR THE SAKE OF SCORING, OVERDOING IT A LITTLE IS NECESSARY, YOU HAVE TO DECIDE YOURSELF WHAT YOU CAN DO OR NOT

YEAH
AND CIRCULATE THE BALL PRECISELY

COMPLE-TELY TO NATUREZA...
TSUBASA LOST HIS ONE ON ONE


Y... YEAH
WHILE TSUBASA IS JUST MAKING HIS DEBUT MATCH IN A TOP LEAGUE OF EUROPE TODAY
IT CAN'T BE HELPED, NATUREZA PLAYS IN THE LIGA SINCE THE BEGINNING OF THE SEASON

NO, TSUBASA PROGRESSED TOO

EH

BUT TSUBASA ISN'T SHOWING ANY SIGNS OF THIS
HIS DEFEAT DURING THIS ONE ON ONE CONFRONTATION... SHOULD HAVE BEEN A BIG SHOCK...

IN THE CURRENT PLAY, TSUBASA IS ALREADY THINKING OF HIS NEXT MOVE...
HOW IS HE GOING TO MAKE BARCELONA DRAW, HE'S ONLY THINKING ABOUT THAT
THE MATCH GOES ON WITH BARCELONA'S KICK
SFX: BIIM
TSUBASA GOING TO THE SECOND DIVISION WASN'T USELESS AFTER ALL

NATUREZA, IN R MADRID... PLAYING WITH, AND AGAINST STRONG PLAYER OF THE TOP LEAGUE, HAS DEFINITELY IMPROVED HIS PLAY SPEED

TSUBASA, BY GOING TO THE SECOND DIVISION TEAM, MAY HAVE DEVELOPPED A MORE BALANCED MIND SET

IT'S COMING

REALLY? ROBERTO... SO, BARCELONA'S COUNTEROFFENSIVE CHANCE IS...

NATUREZA CHALLENGES TSUBASA TOO STUBBORNLY...
THE BALL REACHES TSUBASA IN THE MIDDLE OF THE FIELD

BUT TSUBASA QUICKLY SENDS IT AWAY

RUNNING AWAY FROM ME, TSUBASA
ARE YOU

!!
TSUBASA

WHAT'S THE MATTER TSUBASA, WON'T YOU TAKE YOU REVENGE FROM WHAT I DID A LITTLE WHILE AGO, "GIVE BACK WHAT I TAKE", ISN'T THAT OOZORA TSUBASA'S SOCCER

YEAH, FOR NOW
28
SFX. OAH
WHAT
SFX. OADAH
I CAME HERE FOR THE SAKE OF FIGHTING YOU
28
SUCH PAINFUL WORDS, TSUBASA

EH
YUP, ME TOO
SEMON
IF NATUREZA CHALLENGES TSUBASA...
SFX: DAH
THIS PASS IS FOR TSUBASA

YOU CHASE TSUBASA TOO FAR
HEY, NATUREZA, YOU SHOULDN'T BE MARKING THIS OPPONENT
EH
SFX BIH
...TOO MUCH...
TO THE RIGHT, SEMON!!

TSUBASA IS POINTING AT THE RIGHT SIDE THAT IS LEFT COMPLETELY FREE

THAT WILL CREATE A GAP IN THE DEFENSE OF THE CHAMPIONS, R MADRID, FOR SURE!!

SFX DOKAH

Che sfere grandi di fuoco!

"PRINCIPE DEL SOLE"

SHINGO AOI

CAPTAIN TSUBASA ROAD TO 2002 vol.11 YOICHI TAKAHASHI

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!

ROAD 100 BARCA'S NEW CONTROL TOWER!!

R MADRID'S DEFENSE HERE IS INSUF-FICIENT
SFX HASTILY
TSUBASA ACTED AS A DECOY ON THE LEFT SIDE, WHILE BARCELONA IS ATTACKING ON THE RIGHT SIDE
SFX: BAUH
SFX: OOOOO
SHOW THEM BARCA'S SOCCER
YES, GO
SCORE THE TYING GOAL
WHAT ROBERTO SAID WAS REALLY TRUE, BARCELONA'S CHANCE IS COMING

ONE TWO FROM LUIS ENPOLI
THE VOLANTE GRANDIOS JOINS THE ATTACK
SFX DAH
UH
SFX. BIIM, BAMH
SFX DAH
GOOD
SFX WAAAAA
YE~~~~S, GO LUIS
SOME INFOS LUIS ENPOLI IS A FORMER MEMBER OF R MADRID JUST LIKE FAGO PEOPLE ARE BOOING HIM EXCEPT IT'S WHEN HE'S IN THE SANTIAGO BERNABEU

NICE, BLUENO
AH
AH, BUT IT'S CUT HERE BY THE CAPTAIN BLUENO
SFX: GAH
EH
AH, BUNNT
THIS BALL IS TAKEN THIS TIME BY THE RIGHT SIDEBACK PAYOL, WHO OVERLAPPED
SFX GAUH
GOOD
24

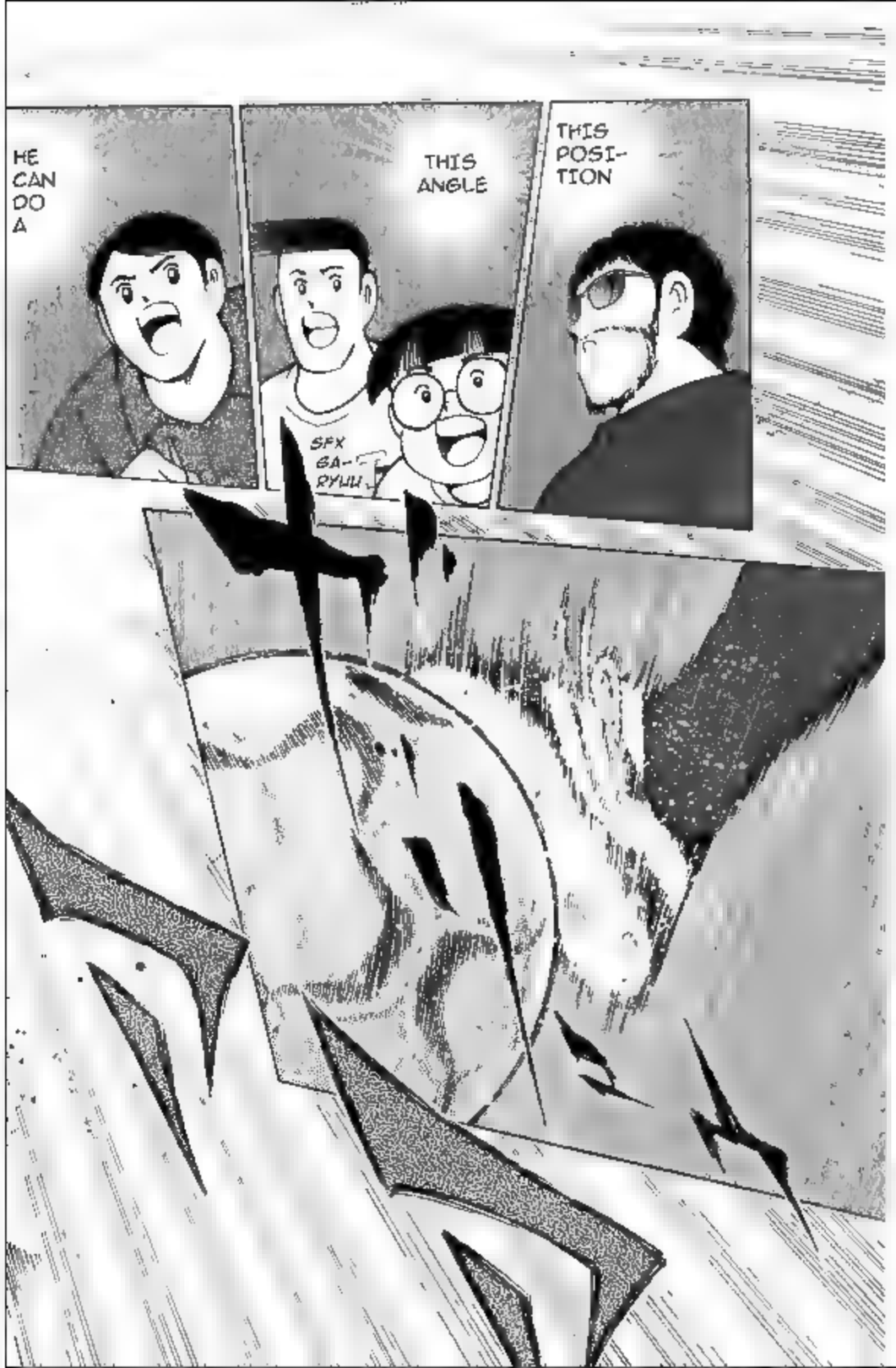
SFX: UOOOOOOOO
AND THE 100 THOUSANDS SPECTATORS ARE SUPPORTING THEIR ATTACKS WITH GREAT CHEERINGS
BARCELONA WANTS TO QUICKLY SCORE THE TYING GOAL NO MATTER WHAT
GO, BARCA
ATTA~~~~CK
SCORE!!

SINCE TSUBASA CHANGED HIS POSITION, OVERUS IS POSITIONED IN THE MIDDLE OF THE FIELD AND MANAGES TO KEEP THE BALL
SFX. BAUH
PAYOL'S CROSS IS REPELLED
SFX. BAKOH
YEAH
HOLD THEM, TAKE YOUR TIME TO HOLD THEM
BUT R MADRID'S DEFENSE IS STEADILY BECOMING COMPACT
KUH
THIS IS DELAYING BARCELONA'S CONCLUSION

IF WE GIVE HIM THE BALL, WE CAN AIM FOR A COUNTER
GOOD, NATUREZA IS BACK TO HIS ORIGINAL POSITION
EH
THERE
YEAH, LIKE I'LL LET YOU
SFX: GISHI
OVERUS SENDS IT TO THE LEFT THIS TIME
SFX: GUN

AND TSUBASA IS FREE
TSUBASA IS AT THIS POSITION
TSU-BASA
TSU-BA-SA

SFX. WAAAAAAA
THAT'S IT, TSUBASA'S SPECIALTY, THE DRIVE SHOOT
SFX: BAH

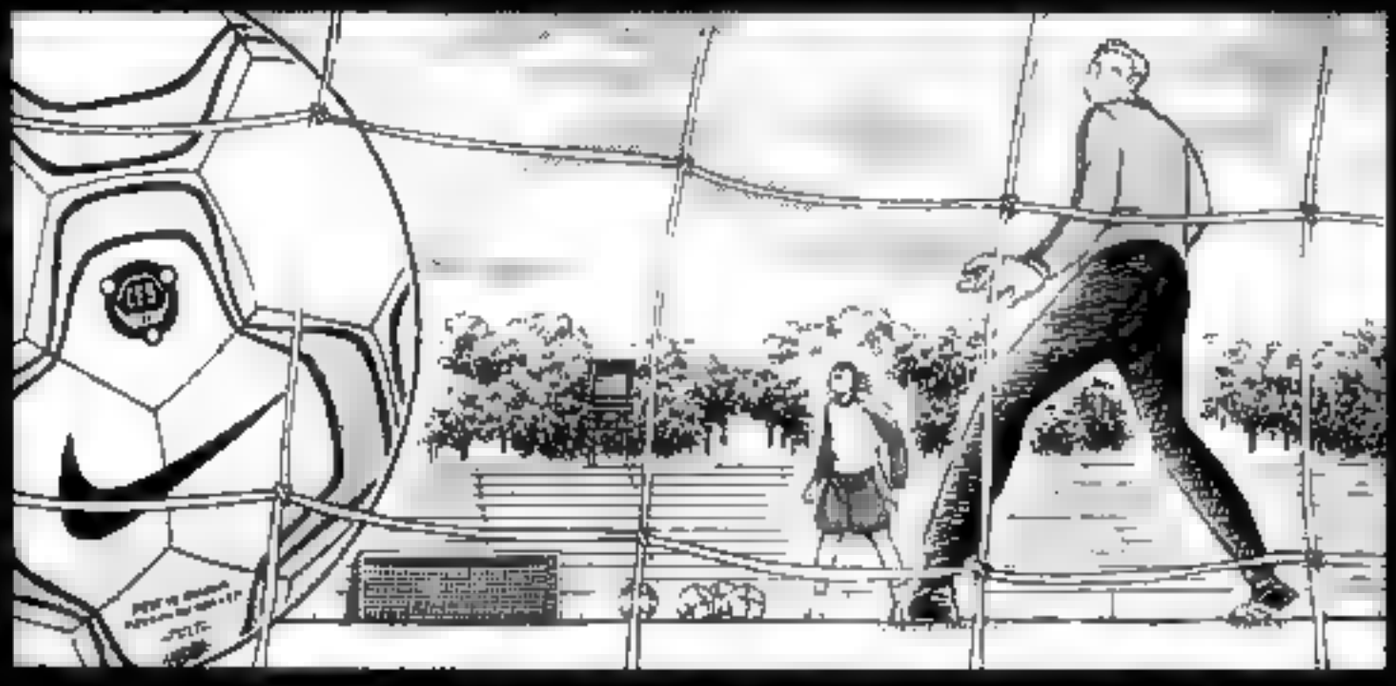

HE CAN DO A
THIS ANGLE
THIS POSI-TION
SFX GA-RYUU

IT'S COMING, CALLUSIAS!!
!!
A---A, NATUREZA, ROBECARD, YOU'RE SCARY
OOZORA TSUBASA'S SPECIALTY
SO, LET'S MOVE THE DOLLS, NEXT, IN THIS 2ND SERIES I'LL MIMIC
HA HA HA ...

FLYING DRIVE SHOOT!?
IT'S THE FLYING DRIVE SHOO~~T
LET ME SHOW YOU...
YEAH, I'M SURE THAT TSUBASA WILL USE THAT SHOOT IN THE NEXT GAME
EH
PLEASE TRY TO STOP IT PRECISELY, CALLUSIAS

SFX: BOH
HERE IT CO~~~MES
TSUBASA'S DRIVE SHOOT IS MOVING FREELY IN THE SKY
SFX: GUON
SFX: GAON
SFX: GOU
SFX: GUWAN

SFX: ZUBAAH
SFX: GAH
SFX: DOKAH
SOME-
TIMES
SFX: ZUSAAH
SFX: GUUN
IT CAN
BOUNCE
ONCE
BEFORE
GETTING
INTO THE
GOAL



TSUBASA REALLY HAS SUCH A GREAT SHOOT...
NATUREZA

IF YOU'RE A 20 YEARS OLD GENIUS KEEPER BORN IN SPAIN, TSUBASA IS A 20 YEARS OLD GENIUS MID FIELDER BORN IN JAPAN
YUP

OKAY, I MUST NOT UNDERESTIMATE HIM

I WANT TO BE ABLE TO PERFECTLY STOP THIS SHOOT
NATUREZA, IF YOU HAD ANY PLANS AFTER THE TRAINING, YOU'D BETTER CANCEL THEM
EH
SORRY, YOU'RE NOT GOING HOME TODAY
SFX: GUI
SFX: NYAH
I'M A GUY WHO WORKED HARDER THAN ANYONE
I'M NOT A GENIUS, AS THEY SAY

TO BECOME THE REGULAR GOAL KEEPER OF R MADRID
SFX. ZAH
I'LL STOP IT!!

LET'S GO, THE TYING GOAL
SFX: ZAH
JUST YOU WAIT NATUREZA, I'LL GIVE YOU BACK WHAT I TOOK
BY SCORING THE TYING GOAL!!

SFX: BA@AACH
THAT'S IT, THIS IS THE TAKE OFF OF OOZORA TSUBASA'S SPECIALTY, THE FLYING DRIVE SHOOT

GO!!

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

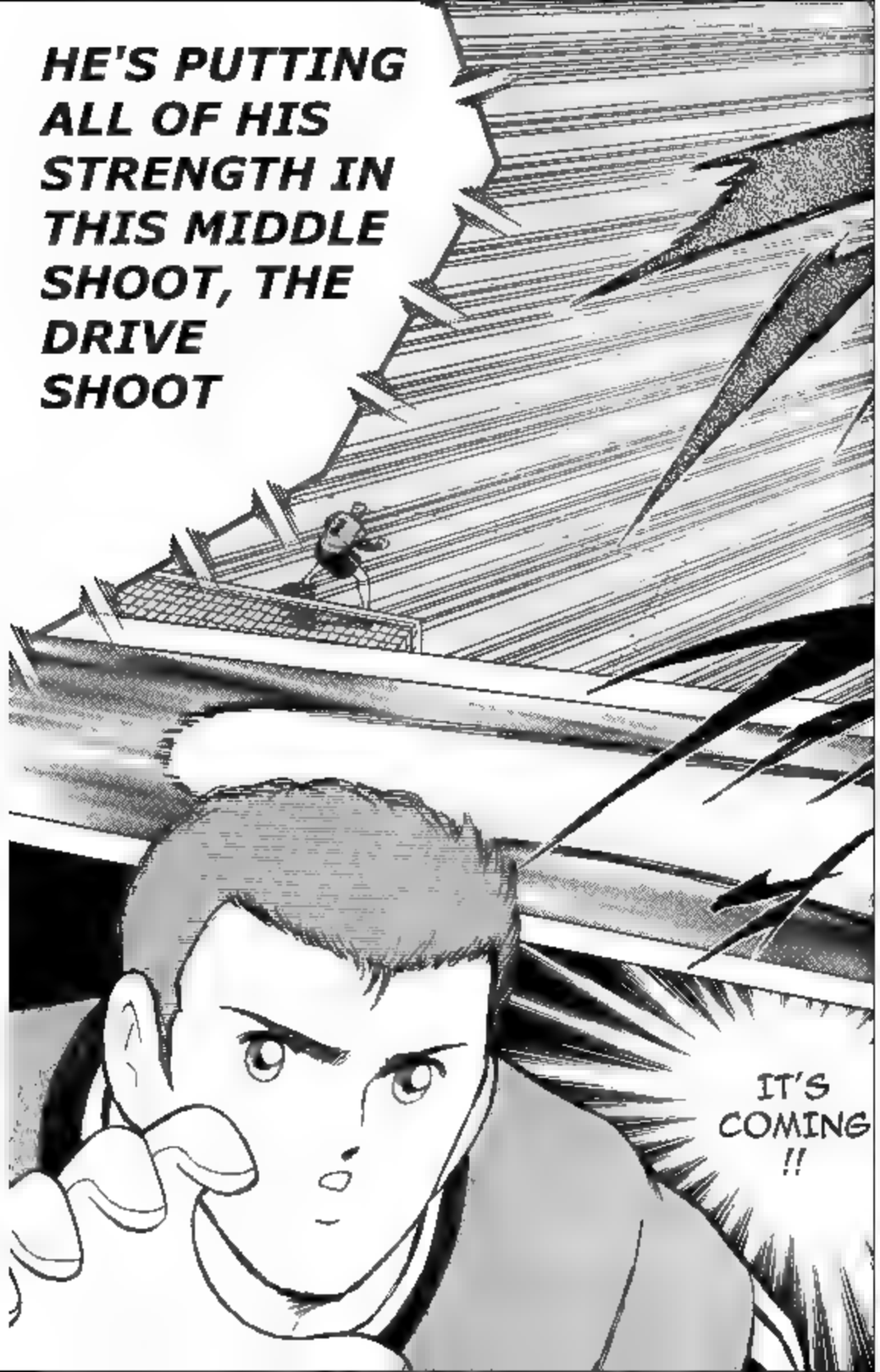
TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!


HE'S PUTTING ALL OF HIS STRENGTH IN THIS MIDDLE SHOOT, THE DRIVE SHOOT
IT'S COMING !!

SFX: BOH
TSUBASA, NOT MARKED ON THE LEFT SIDE, IS AIMING FOR R MADRID'S GOAL
GO!!
SFX: GUOOH
ROAD 101
BALL'S DESTINATION

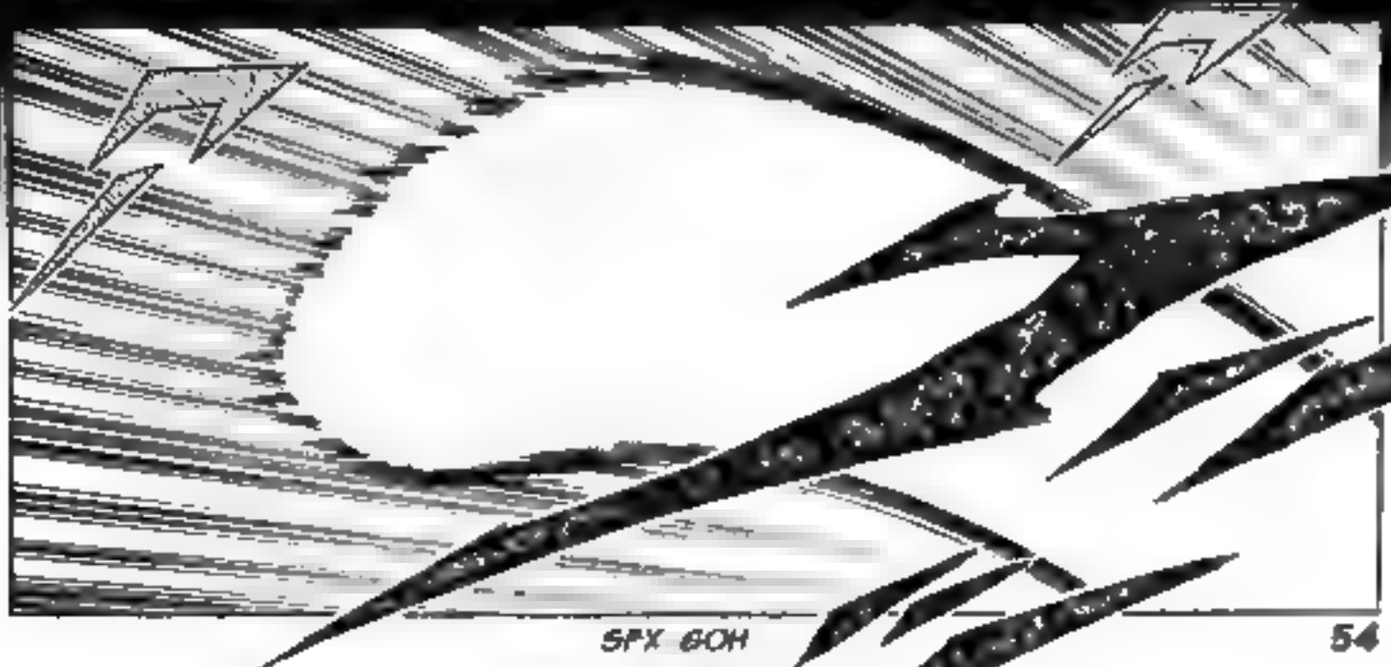
SFX: BACHIIH
STOPPED !!
OOH
SFX: HAA, HAA
HE PERFECTLY STOPPED IT, HE DIDN'T JUST REPEL IT BY PUNCHING
OOH, FINALLY ...
BUT IT'S JUST ONCE, IT MAY BE A FLUKE

FUH
SFX: BAH
SFX: POI
HERE IT COMES, CALLL
GOOD SEND ANOTHER ONE, NATUREZA
SFX: ZAH
IF I WATCH CAREFULLY WHEN HE KICKS THE BALL, I AM ABLE TO PREDICT THE DIRECTION OF THE CURVE

SFX: GUOH
LAND THE
TRAJECTORY...
THE CURVE OF THE
BALL.
HOW IT'S
ACCELERATING
HOW IT'S FALLING.
BY GETTING USED
TO IT
SFX: BAH
SFX: BACHIIH

THIS ISN'T A FLUKE, NATUREZA
CALLU-SIAS SAID THAT HE WASN'T A GENIUS
BUT IN LESS THAN A DAY . IN SUCH A SHORT PERIOD OF TIME, YOU CAN REACT TO IT, IF YOU CAN DEAL WITH IT LIKE THIS
YUP
IT CAN BE STOPPED
THEN, YOU ARE A...
OOH, A 2ND CONSECUTIVE SAVE!!

SFX: POH
GO--OD, LET'S GO FOR ANOTHER SET
I REALLY WON'T BE GOING BACK HOME
EH, AREN'T WE DONE YET?



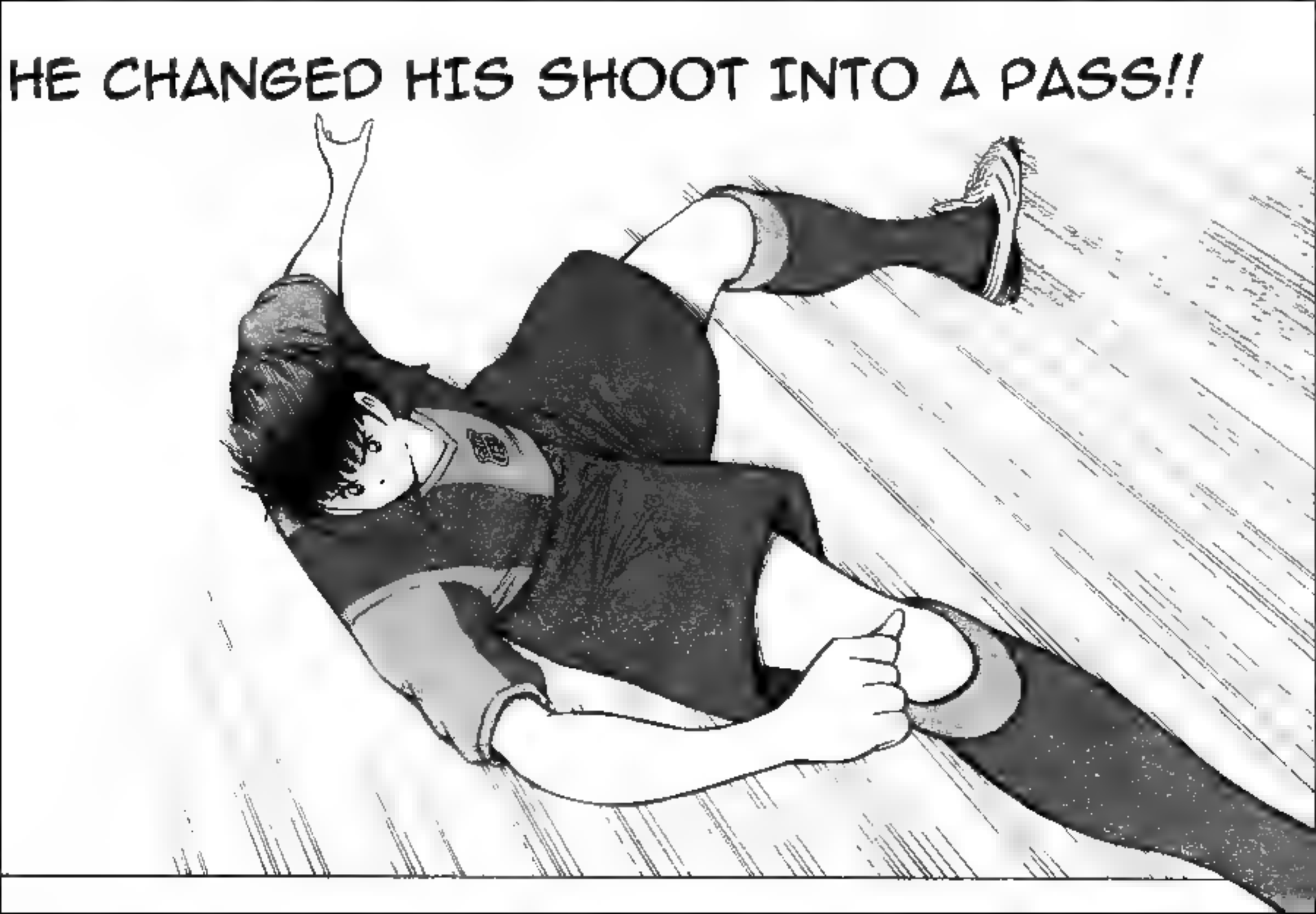
SFX BAH

REALLY GOOD!! DON'T TELL ME THAT TSUBASA'S DRIVE SHOOT WAS...
NICE REACTION FROM THE KEEPER!!

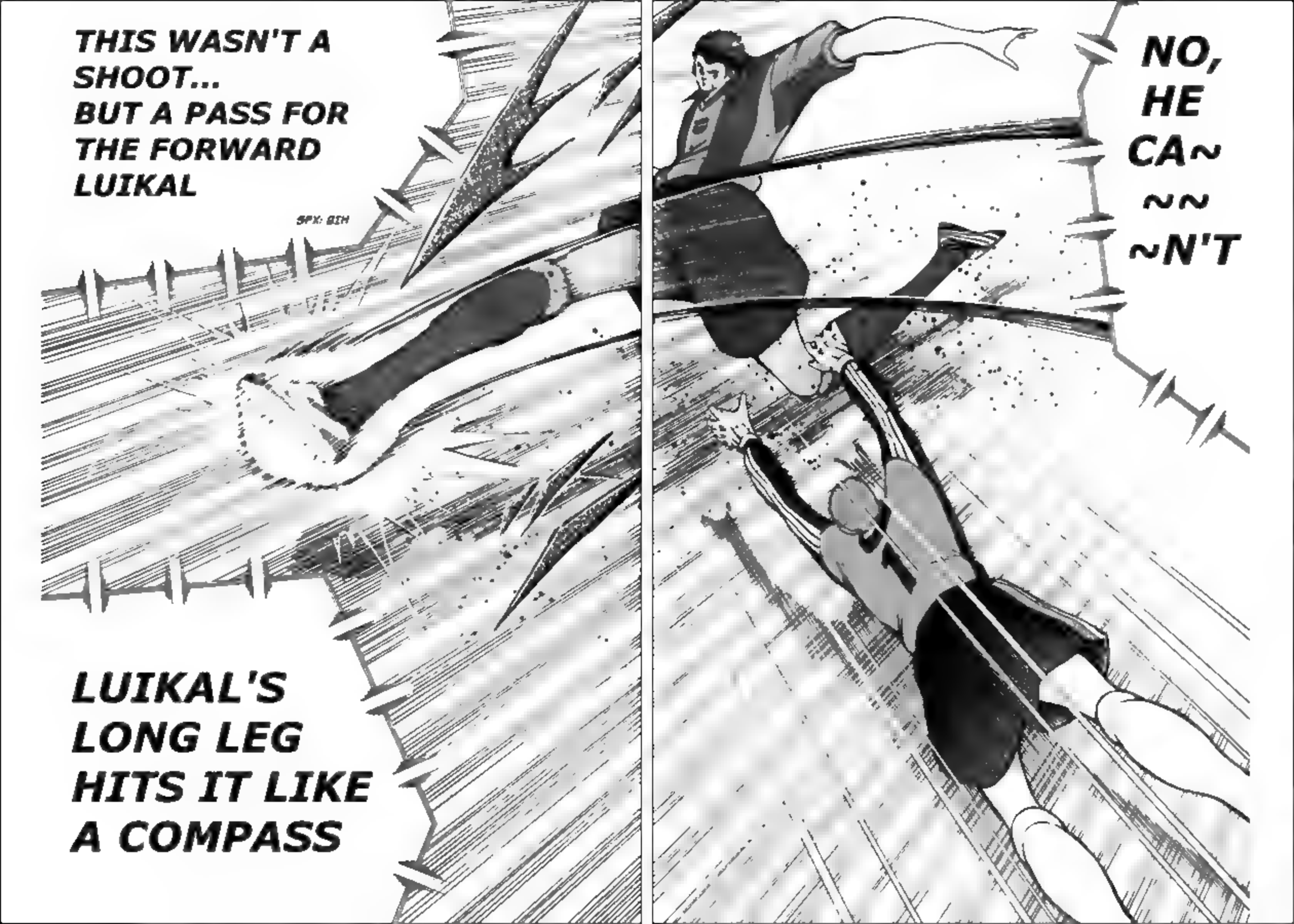
!!
THAT MUCH FORESEEN!?

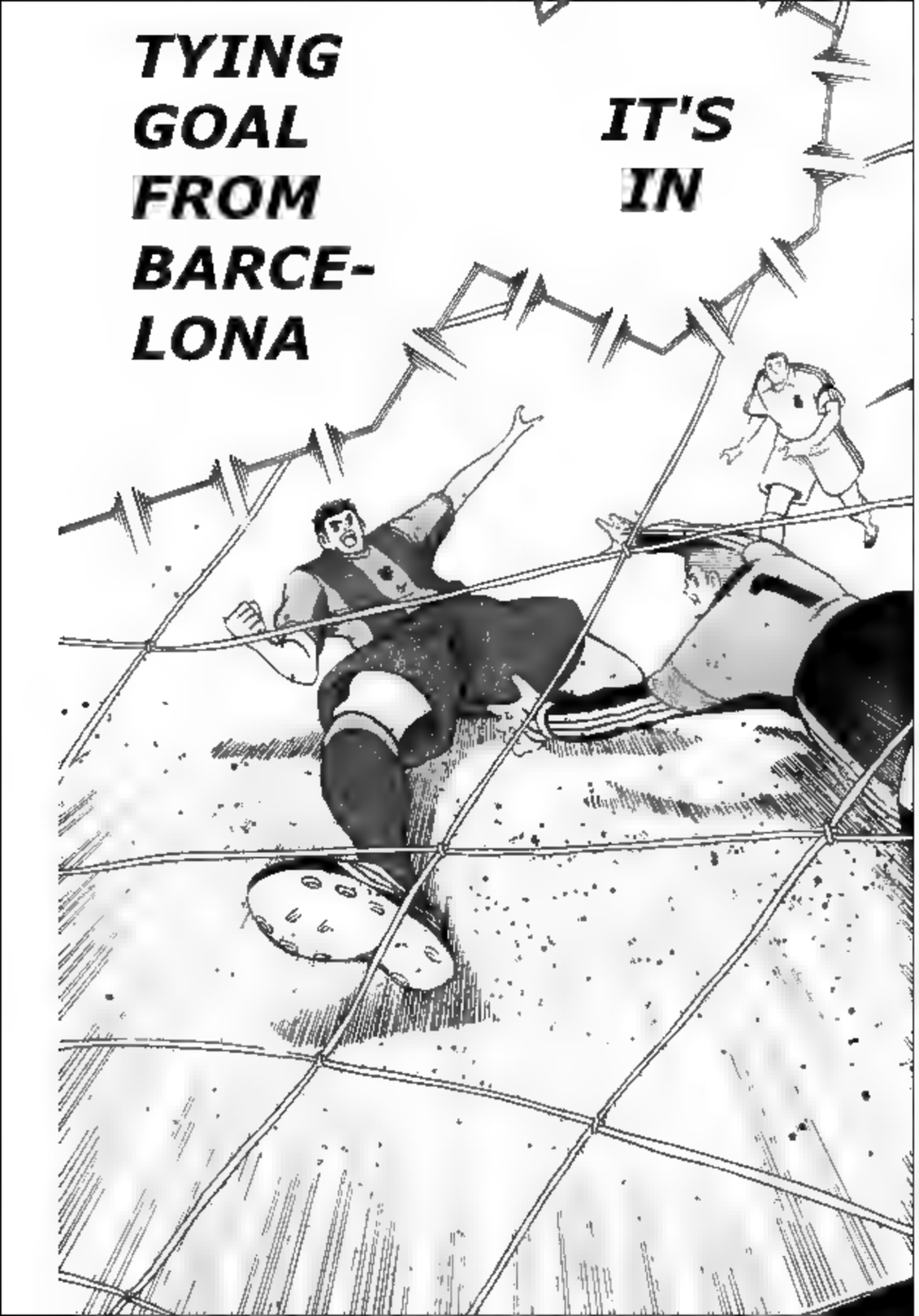
SFX: GUOH
IT'S BENDING EARLIER THAN WHEN NATU-REZA WAS KICKING IT.
NO POWER... BUT IT'S BEN-DING...
adidas
SFX GUWAH
MUCH MORE!!

SFX: GA----N
IT'S COMING, CALLU-SIAS
!!
!!
BECAUSE TSUBASA HEARD MY WARNING...


HE CHANGED HIS SHOOT INTO A PASS!!

TSU-
BASA'S
FLYING
DRIVE...
FLYING
HIGH
IN THE
SKY...
THEN
CHAN-
GING ITS
DIREC-
TION...
PASS
SHIT
IS HE
GOING
TO
REACH
IT!?
CALLUSIAS
IS DIVING
DESPE-
RATELY
SFX: BAH


THIS WASN'T A SHOOT... BUT A PASS FOR THE FORWARD LUIKAL
SFX: BIH
LUIKAL'S LONG LEG HITS IT LIKE A COMPASS
NO, HE CA~ ~~ ~N'T


TYING
GOAL
FROM
BARCE-
LONA
IT'S
IN

SFX ZAN

ALL RIGHT
SFX: UOOOOOO
THE HOLLAND REPRE-SENTATIVE LUIKAL SCORED

SFX: WAAAAAAAA
MADE HIS FIRST ASSIST IN THE LIGA
AND OOZORA TSUBASA, THE WORLD'S SOCCER KOZO* BORN IN JAPAN
*=SOCCER PRODIGY
IT'S IN

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:

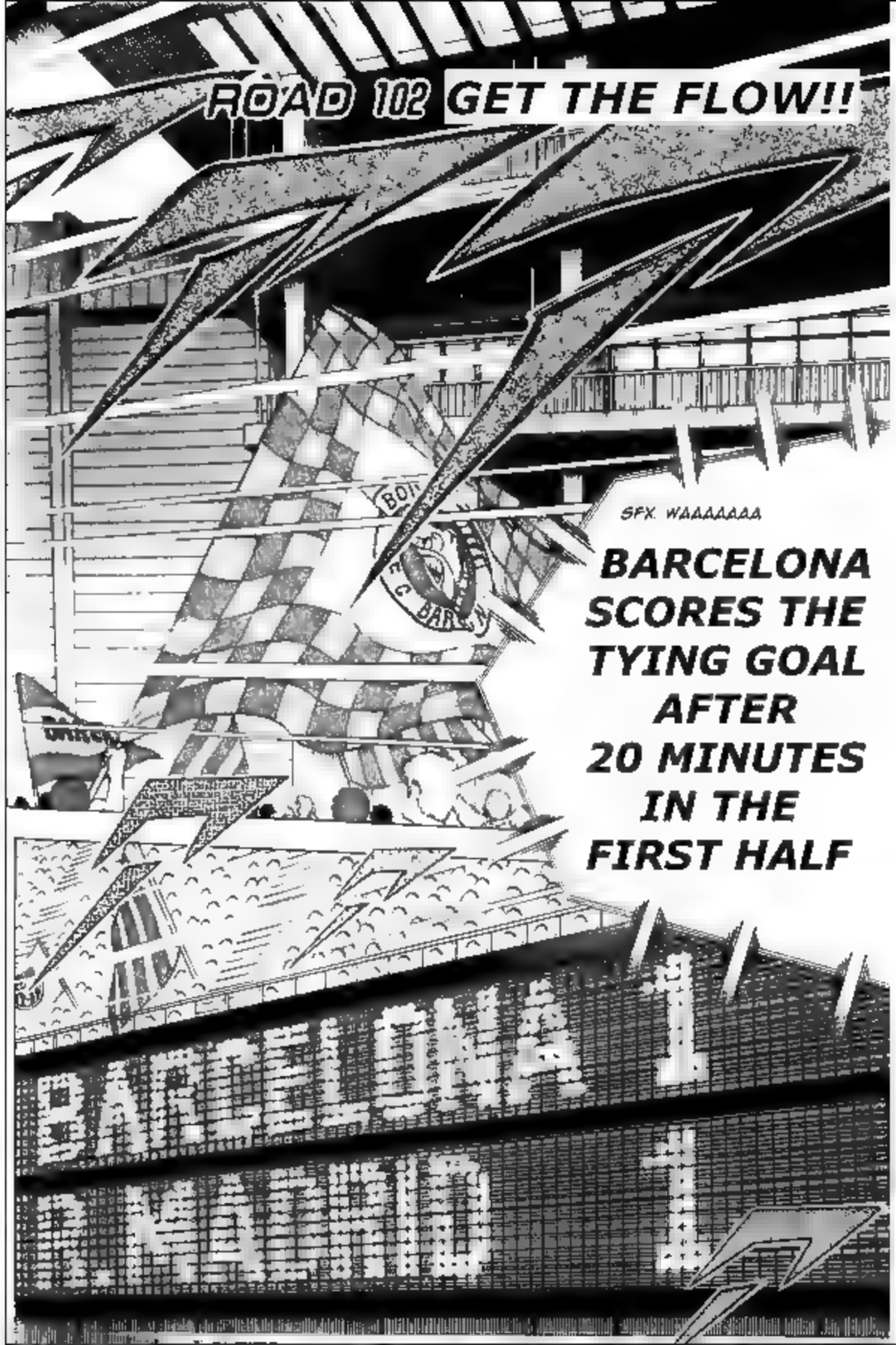
WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!

BARCELONA HAS THIS MAN, THE ACE STRIKER OF HOLLAND, THE KASSHOKU DANGAN*, LUIKAL
*=BROWN BULLET
IF R MADRID HAS THE PRIDE OF SPAIN, RAIL

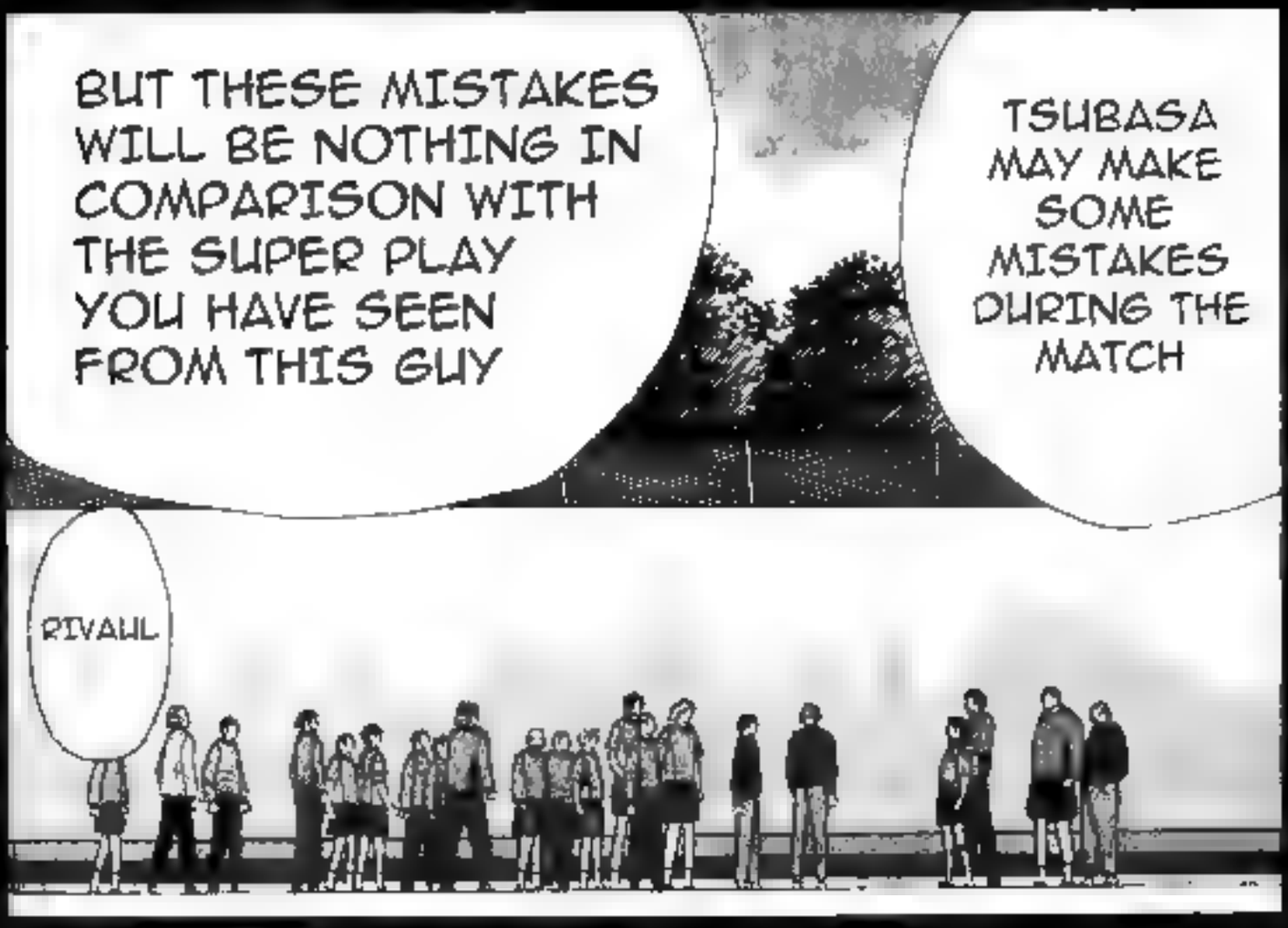

ROAD 102 GET THE FLOW!!
SFX. WAAAAAAA
BARCELONA SCORES THE TYING GOAL AFTER 20 MINUTES IN THE FIRST HALF

WELL DONE, LUIKAL
NICE GOAL
HE REALLY MANAGED TO SCORE WHEN BARCELONA NEEDED IT
YEAH

NICE ASSIST, TSUBASA
YOUR LAST PASS WAS MAGNIFICENT
IT'S THANKS TO YOU, TSU-BASA

THAT WAS A NICE PASS, TSUBASA
YES!!
YES!!
WHAT RIVAUL SAID WAS TRUE

AS THE GAME MAKER
WE MUST HELP OUT TSUBASA TO BECOME MY REPLACEMENT


BUT THESE MISTAKES WILL BE NOTHING IN COMPARISON WITH THE SUPER PLAY YOU HAVE SEEN FROM THIS GUY
TSUBASA MAY MAKE SOME MISTAKES DURING THE MATCH
RIVAL!!

Caixa

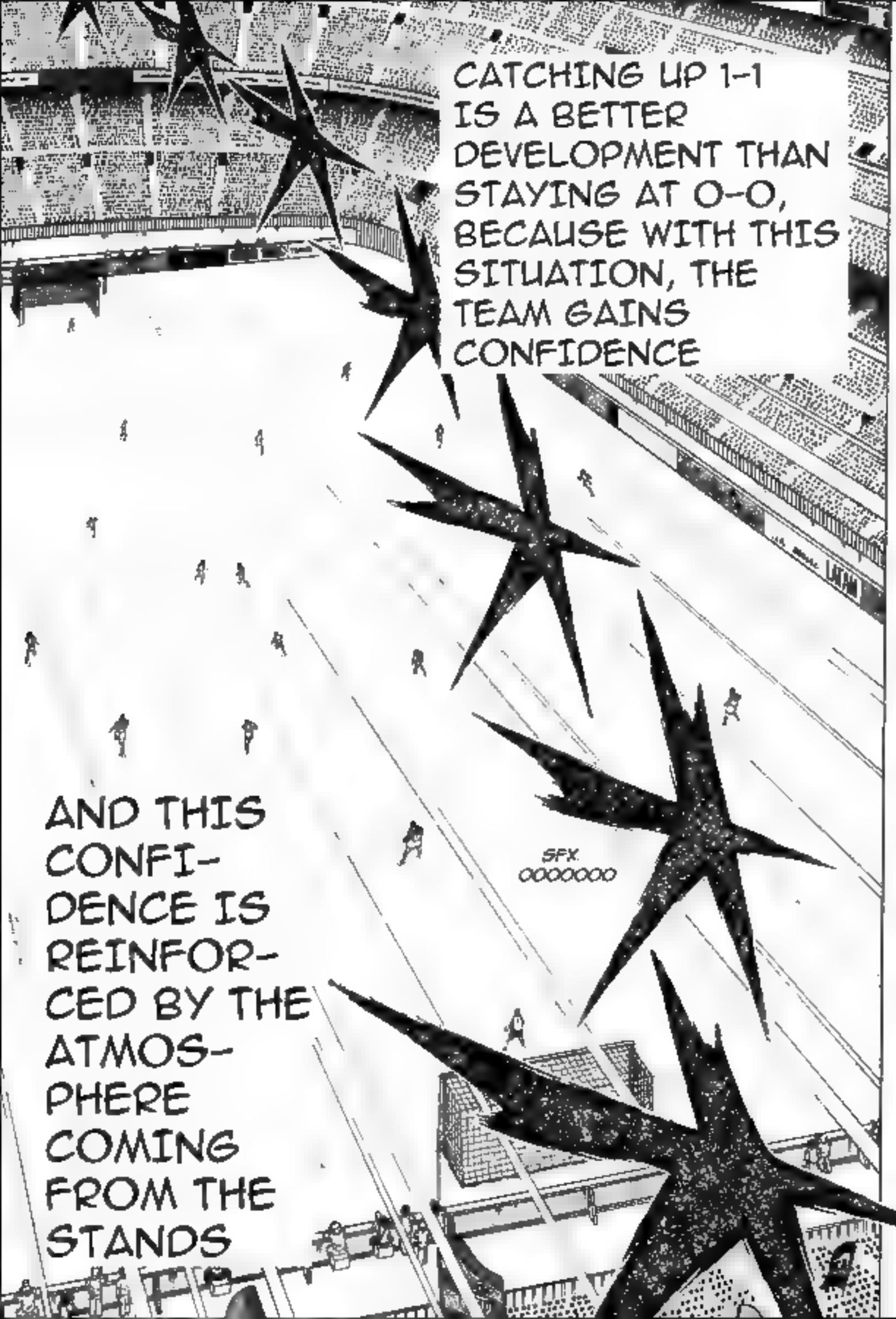
NICE PLAY TSUBASA
RIVAL!!...
SFX: BIH
SFX: NIKOH
YEA--H !!
GO--OD, LET'S KEEP THIS UP AND REVERSE THE SCORE AT ONCE, GUYS!!

Y... YUP
HOORAY, TSUBASA DID IT, BOBANG
LUIKAL'S REACTION WAS GREAT AS WELL
MAGNI-FICENT FLYING DRIVE PASS
WELL DONE, TSUBASA
YOU DID IT BRO, HOORAY

YOUR ARRIVAL IS ALREADY BEARING FRUITS, TSUBASA

THE REAL MATCH WILL START FROM NOW ON
BUT DON'T LET YOUR GUARD DOWN

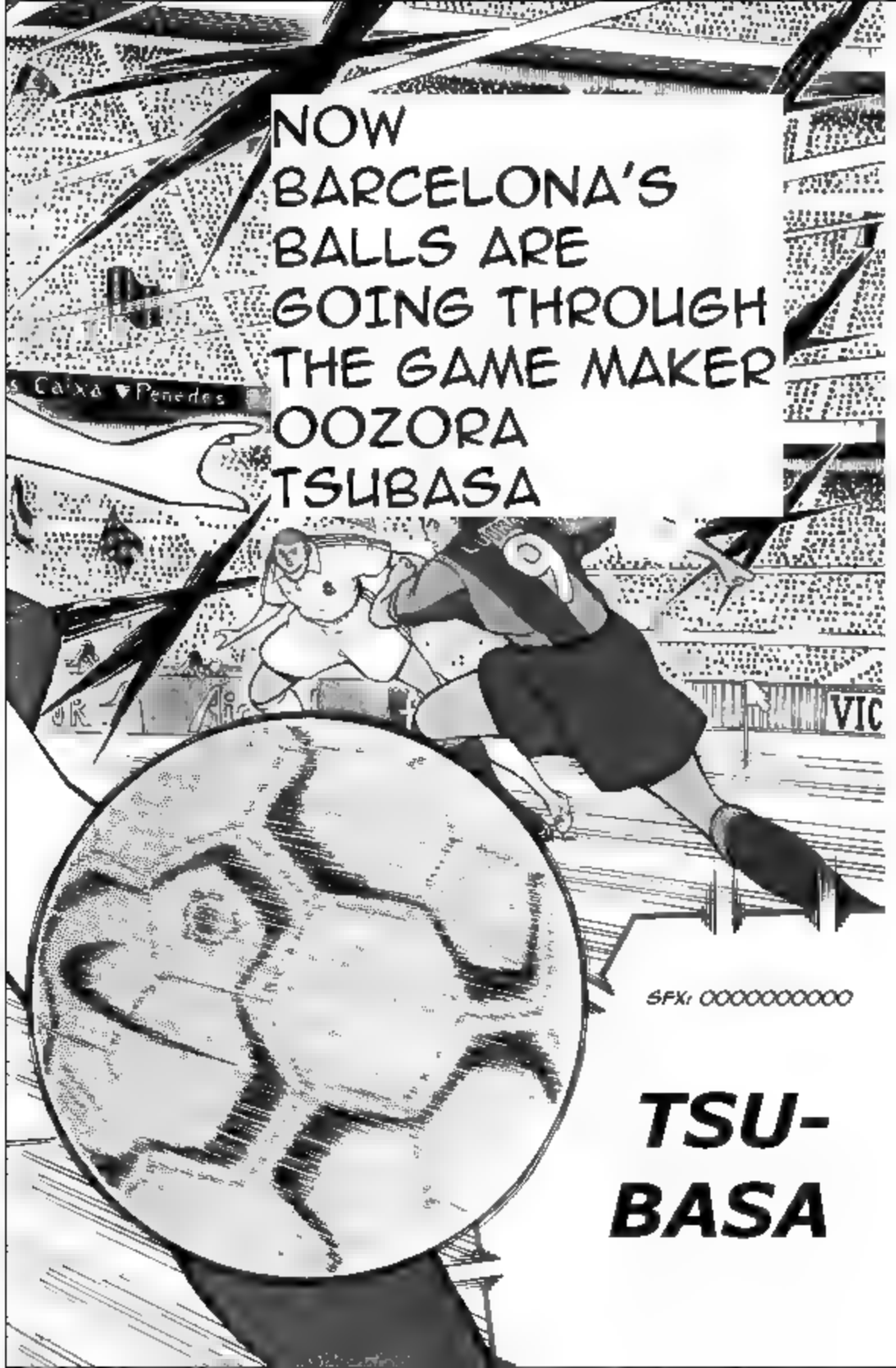
SFX. PIIIIII
BECAUSE IT'S A TYING GOAL... THAT CAME EARLY IN THE FIRST HALF
THIS GOAL IS REALLY IMPOR-TANT


CATCHING UP 1-1 IS A BETTER DEVELOPMENT THAN STAYING AT 0-0, BECAUSE WITH THIS SITUATION, THE TEAM GAINS CONFIDENCE
AND THIS CONFI- DENCE IS REINFOR- CED BY THE ATMOS- PHERE COMING FROM THE STANDS
SFX OOOOOOO

SFX: OOOOOOOOOO
THE FLOW IS FOR OUR TEAM NOW!!
IT'S THIS, THE CATALAN PRIDE, BARCELONA'S SOCCER
YE---S, GO, BARCA
WE'LL REVERSE THE SCORE IN THE FIRST HALF
THAT'S WHY R MADRID NEVER WON IN 20 YEARS ON THIS GROUND, THE "CURSE OF THE CAMP NOU"...
SHIT, THEY TOOK THE FLOW AWAY FROM US IN AN INS-TANT
UH

THE TWO VETERAN MID FIELDERS, SEMON AND LUIS ENPOLI
FORESAW THIS PASS AND MANAGED TO CUT IT WITH SKILLED MOVEMENTS
TSUBASA HAS BEEN ACCEPTED
SFX 000000
AN ASSIST TO TIE
IN WITH THIS PASS
UH
SFX: BIIM
SFX: BOMH
THE BALL IS FOR THE GAME MAKER...

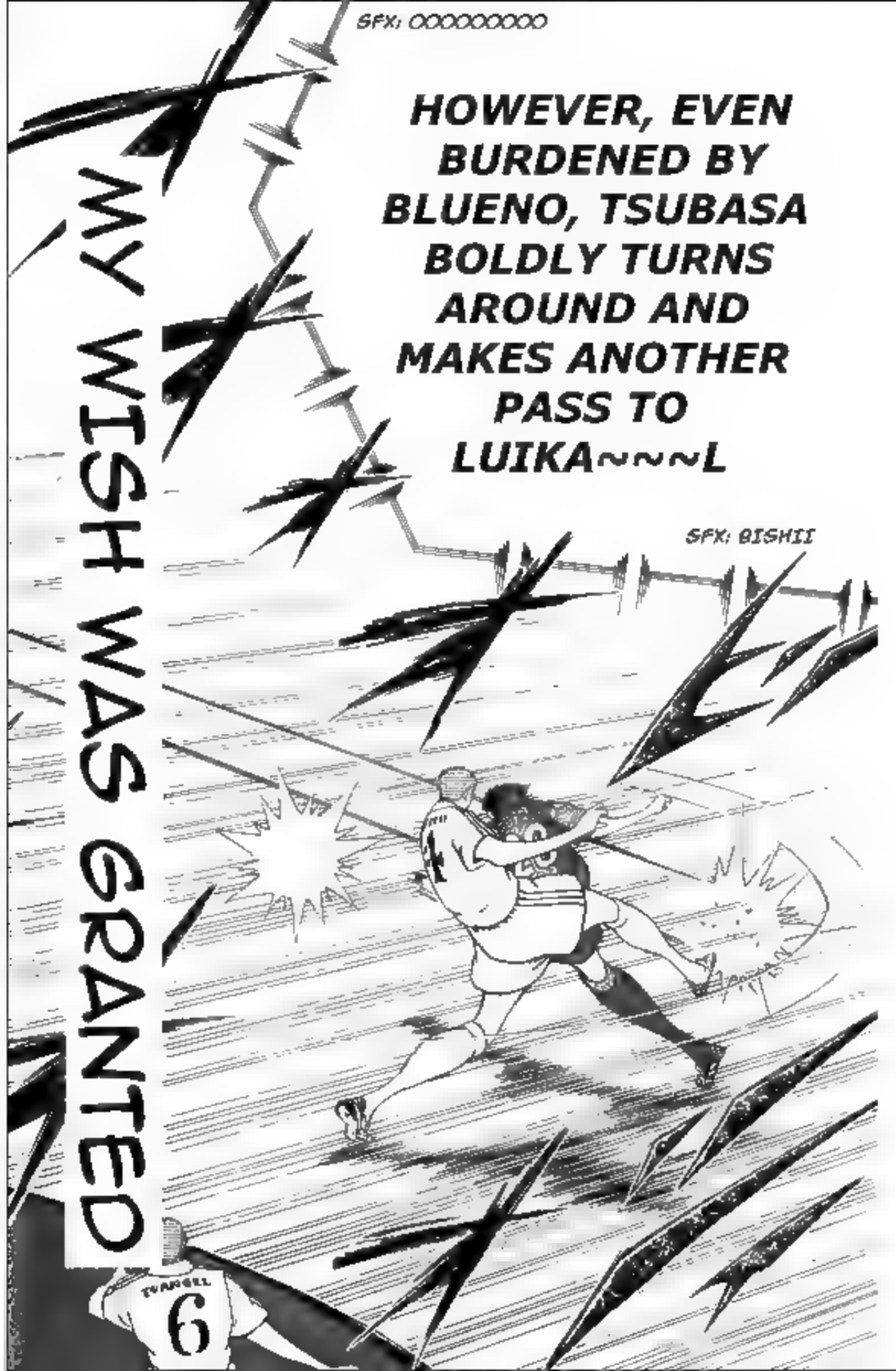
Banc


NOW
BARCELONA'S
BALLS ARE
GOING THROUGH
THE GAME MAKER
OOZORA
TSUBASA
Caixa Penedes
SFX: OOOOOOOOOO
TSU-
BASA

TSU-
BASA
IS...
RIGHT
NOW,
TSUBASA
IS IN
CHARGE
OF OF
BARCE-
LONA!!

HE'S IN A BIG CLUB, ONE OF THE BEST IN EUROPE...
HE HAS THE GLORIOUS POSITION OF GAME MAKER, AND RIGHT NOW, TSUBASA IS BUILDING THE GAME IN EL CLASICO!!
SFX: OOOOOO
SFX: GAKI
R MADRID'S CAPTAIN BLUENO IS PERSONALLY CHECKING* TSUBASA
*=PRESSURING THE OPPONENT WHO HAS THE BALL

YES
THROUGH TSUBASA!!
THIS IS BARCELONA'S HOT LINE, TSUBASA AND LUIKAL, ONCE AGAIN


SFX: OOOOOOOOO
HOWEVER, EVEN BURDENED BY BLUENO, TSUBASA BOLDLY TURNS AROUND AND MAKES ANOTHER PASS TO LUIKAAAAL
SFX: BISHII
MY WISH WAS GRANTED
TVANGEL
6

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!

ROAD 103

FIELD'S CONDUCTOR

WITH TSUBASA'S PASS, LUIKAL

DOES A DIVING HEAD THIS TIME

SFX: BISHIIH

SFX: BAH

SFX: BACHIIH

BUT THE KEEPER CALLUSIAS QUICKLY REACTS AND MANAGES TO REPEL IT

SAFE
NICE SAVE, CALLU
I THOUGHT I WAS GOING TO SCORE
SHIT
YUP
THAT'S MUCH LIKE CALLUSIAS, THIS GOAL HE TOOK HAD NO AFTER EFFECT ON HIM, AND HE DID A PERFECT SAVE
BUT, MORE IMPOR-TANTLY...
HE SENSED THAT BLUENO COULD TAKE THE BALL DURING HIS HARD CHECK, SO HE DIDN'T LET IT COME AT HIS FEET, HE TRAPPED IT EARLIER, SENDING IT AWAY
TSUBASA'S PLAY LOOKED CASUAL

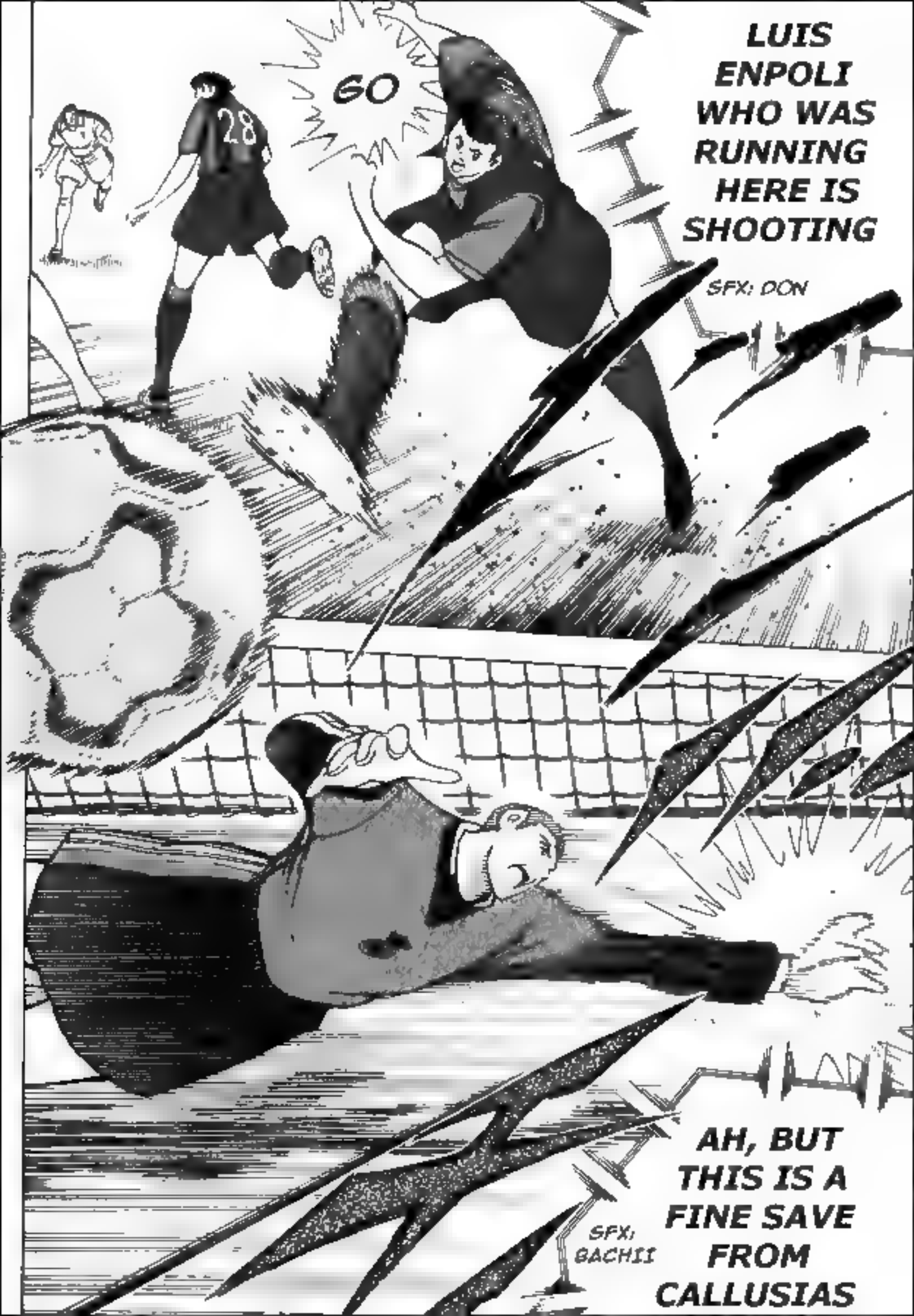
AND SO, THE BALL CAME BACK TO TSUBASA AFTER IT BOUNCED...
SFX. GAH
MORE-OVER, HE HAS PUT A BACKSPIN EFFECT ON THE BALL
MOREOVER, UNDER THE PRESSURE PUT BY THE WELL EXPERIENCED DEFENDER BLUENO, HE MAINTENED A PERFECT BALANCE TO TURN AROUND
BLUENO
4
AND SEND A MAGNI-FICENT LAST PASS TO LUIKAL
SFX. BISHII
JUST AS I THOUGHT TSUBASA, YOU'LL SOON REACH YOUR FULL THROTTLE MODE
THE OTHERS MIGHT BE UNAWARE OF THIS, BUT YOUR PLAY IS STEADILY IMPROVING

AH, IT SEEMS THAT TSUBASA WILL TAKE CARE OF THE CORNER KICK
28
SFX. OAH
ROBERTO... TSUBASA LOOKS LIKE HE'S SHINING
HE LOOKS EXACTLY LIKE WHEN HE WAS A CHILD
EVEN THOUGH THE PLACE IS DIFFERENT, HE'S LIKE THE USUAL TSUBASA
THAT'S WHAT I EXPECTED OF MY RIVAL, THIS IS THE ONE I WANT MY REVENGE ON,
OOZORA TSUBASA!!

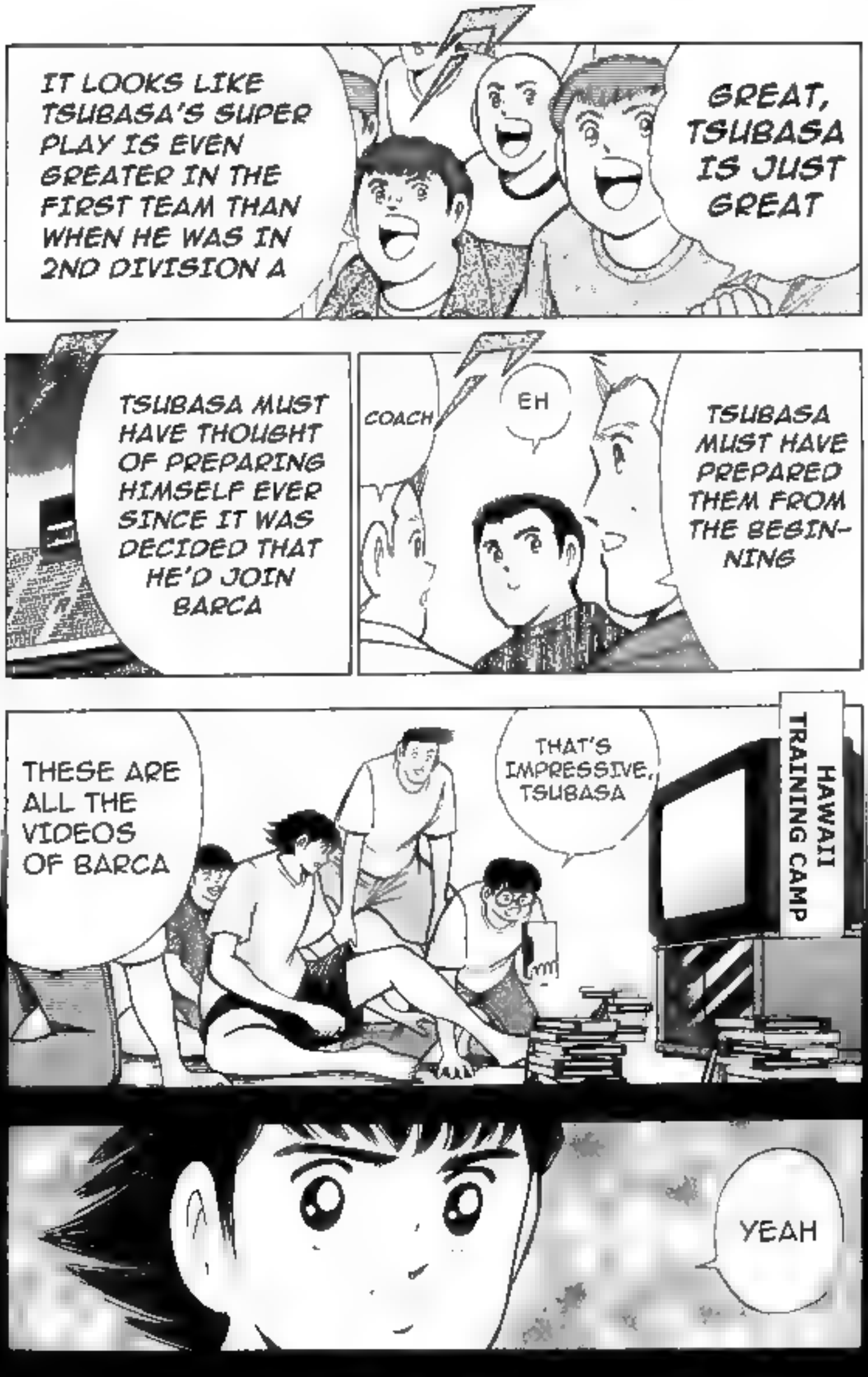
SFX: PISHII
THE OOZORA TSUBASA WHO PLAYS A MAJOR ROLE IN EVERY MATCH IS FINALLY HERE
BUT PLAYING AN ACTIVE PART IN A PLACE LIKE THIS IS WHAT HE LONGED FOR SINCE HE WAS A CHILD... HE MADE SO MANY EFFORTS TO REACH IT
YEAH
RIGHT
A CLEAR
SFX: BACHIH
R MADRID MANAGES TO DEFEND DURING THIS CORNER

NICE FOLLOW, PEPU
BUT BARCELONA MANAGES TO TAKE THE BALL BACK AGAIN
SFX. BAMH
AND THE BALL IS SENT TO HIM
TSUBASA WHO WAS NEAR THE CORNER FLAG, IS DASHING TO RETRIEVE HIS GAME MAKER POSITION
SFX. DAH
YEAH
WE MUST TAKE CARE OF TSUBASA AND LUIKAL'S HOT LINE

AH, BUT THIS TIME HE USES HIS HEEL
WHA
SFX: BIH
8
LUIS FIGUROLI
2
SFX: DAH


GO
28
LUIS ENPOLI WHO WAS RUNNING HERE IS SHOOTING
SFX: DON
SFX: BACHII
AH, BUT THIS IS A FINE SAVE FROM CALLUSIAS

THE GREAT RHYTHM OF THESE ATTACKS IS UNDOUBTEDLY SET BY
THESE ARE WAVES OF FIERCE ATTACKS FROM BARCELONA
SHIT
SFX: OOOOOOOOOOO
THE NEW FACE, COMING FROM JAPAN, OOZORA TSUBASA


IT LOOKS LIKE TSUBASA'S SUPER PLAY IS EVEN GREATER IN THE FIRST TEAM THAN WHEN HE WAS IN 2ND DIVISION A
GREAT, TSUBASA IS JUST GREAT
TSUBASA MUST HAVE THOUGHT OF PREPARING HIMSELF EVER SINCE IT WAS DECIDED THAT HE'D JOIN BARCA
COACH
EH
TSUBASA MUST HAVE PREPARED THEM FROM THE BEGIN-NING
THESE ARE ALL THE VIDEOS OF BARCA
THAT'S IMPRESSIVE, TSUBASA
HAWAII TRAINING CAMP
YEAH

THAT TSUBASA PREPARED HOW TO PERFORM HIS GAME MAKE FOR BARCELONA
FROM THE BEGINNING, IN ORDER TO PUSH ASIDE THE TOP OF THE WORLD GAME MAKER RIVAUL, I'M SURE
SFX: PIRI

BUT STILL
YEAH
WELL, THIS IS MORE THAN NATURAL FOR A SOCCER PLAYER
YEAH
IT'S REALLY GREAT HOW TSUBASA HAS SUCCEEDED TO PUT IT INTO PRACTICE
EH
HAS SUCH A GREAT AURA...
NOTHING MUCH, BUT SINCE A LITTLE TIME AGO, RIVAUL...
WHAT'S THE MATTER?

MY RI-VAL !!
THAT'S WHAT I'D EXPECT FROM
THAT'S JUST WHAT I'D EXPECT FROM OO-ZORA TSU-BASA
SFX PIRI, PIRI
FCB

I KNOW WHAT YOU ARE THINKING RIGHT NOW
YOU ARE THINKING THE OPPONENT SAW HOW DECISIVE THESE 3 PASSES WERE
TWICE, THE KEEPER MANAGED TO DEFEND WITH FINE SAVES.
BUT IT STILL LEFT AN IMPACT ON THE OPPO-NENT
IN THAT CASE YOU WILL AIM FOR SOME-THING ELSE

SINCE THE OPPO-NENT IS NOW NATU-RALLY WAT-CHING FOR YOUR PASSES
YOU WILL AIM...
FOR THIS

LET'S GO!!
TSUBASA
28

A FORCED CENTRAL BREAKTHROUGH!!
THIS IS THE PLAY YOU ARE GOING TO CHOOSE IN THE NEXT MOMENT

コミックス累計450万部突破!!

キャプテン翼
ROAD TO 2002

ROAD 103 FIELD'S CONDUCTOR

TAKAHASHI YOICHI

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA3/

HE LOOKS OVER HIS SHOULDER

SFX: BIH

JUST A MOMENT BEFORE GETTING THE BALL...

THIS WAY, TSUBASA IS ABLE TO CONFIRM THE OPPONENT'S POSITIONS

ROAD 104

CENTRAL BREAKTHROUGH...!!

Banc
HE MAKES THEM THINK THAT HE'S GOING TO DO A DIRECT PASS TO THE RIGHT SIDE...
HE MAKES THE BALL BOUN-CE ONCE ...
SFX: BAUH
BUT IT'S A FAKE, AND IN-STEAD, HE TRAPS IT
WHAT, HE TRAPS IT?
SFX: BIIM

AND SINCE IVANGEL WENT TO HIS LEFT BECAUSE OF TSUBASA'S PREVIOUS FAKE, HE'S EASILY GETTING PAST TO IVANGEL'S RIGHT

TO MAKE THE BALL FLOAT WHILE HE QUICKLY TURNS AROUND

SFX. BAH

IT'S SIMILAR TO MY TWO TIMES DEFENSE

WITH A BACK STEP, HE EAGERLY THROWS HIS LEG, TRYING TO REACH THE POSITION WHERE THE BALL WILL FALL

SFX. BAH

HE'S NOT MA-KING A PASS!!

HE CAN GUESS THE BALL'S FALLING POINT

WHEN IT GETS PAST OVER HIS HEAD

..OR MAYBE HE CAN!!

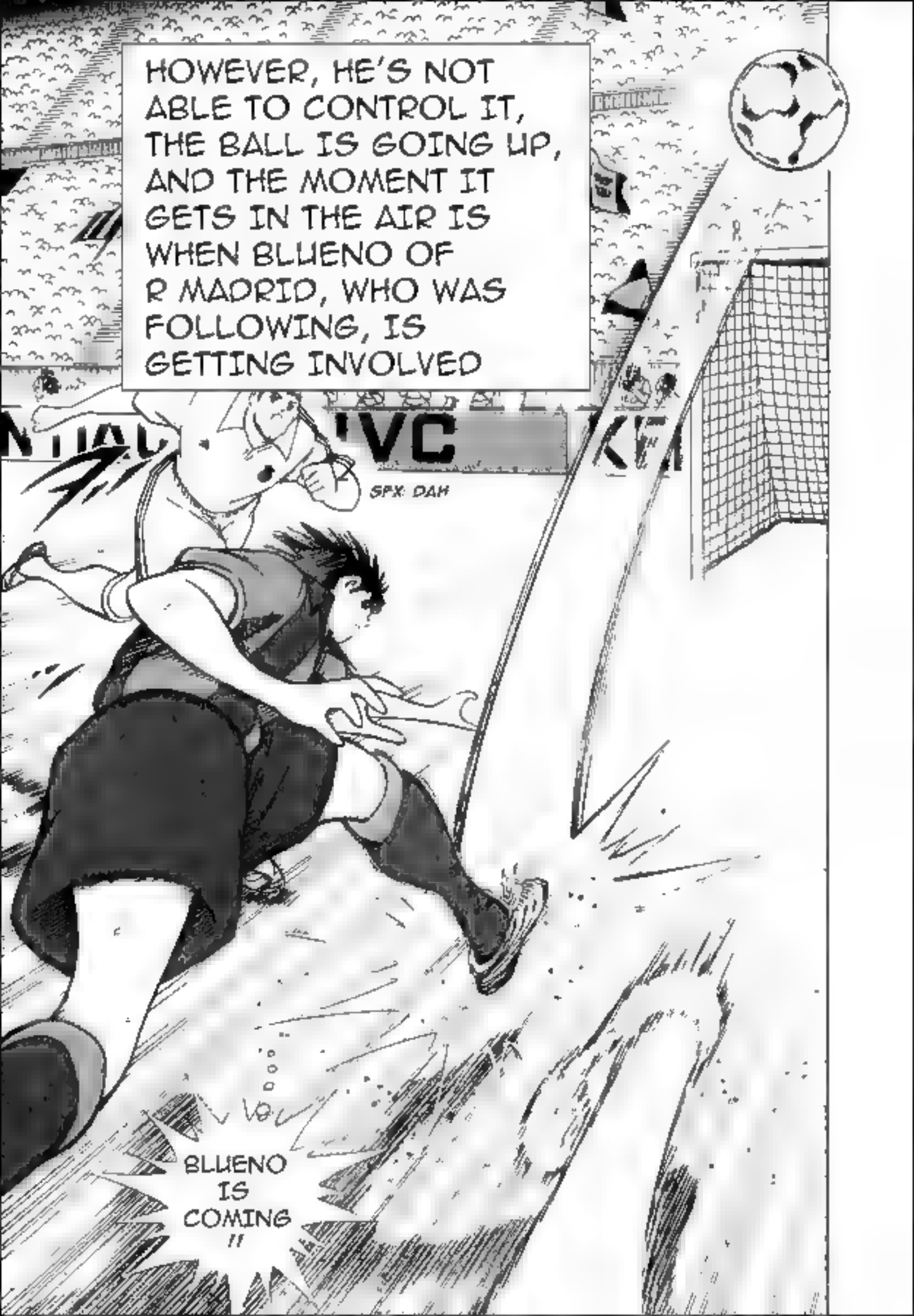
IVANGEL CAN DO NOTHING WHILE THE BALL GET PAST OVER HIS HEAD...

SFX
RIH

AND REPELS THE BALL

BUT TSUBASA MANAGES TO REACT TO THIS

SFX BAH


HOWEVER, HE'S NOT ABLE TO CONTROL IT, THE BALL IS GOING UP, AND THE MOMENT IT GETS IN THE AIR IS WHEN BLUENO OF R MADRID, WHO WAS FOLLOWING, IS GETTING INVOLVED
SFX: DAH
BLUENO IS COMING !!

BUT TSUBASA IS STILL VIGOROUSLY HEADING FOR THE BALL..
BLUENO
28
SFX. BAH
NO, HE DIDN'T JUST TURN TOWARDS THE BALL
HE ALSO JUMPED TO GET IN THE WAY OF BLUENO
!!

OFFERING HIMSELF TO BLUENO AND RECEIVING HIS SHOULDER CHARGE

SFX: DON
BLUENO
TSUBASA'S PLAN WASN'T JUST TO BLOCK BLUENO FROM GETTING TOWARDS THE BALL, BUT ALSO TO USES THE REACTION OF HIS SHOULDER CHARGE

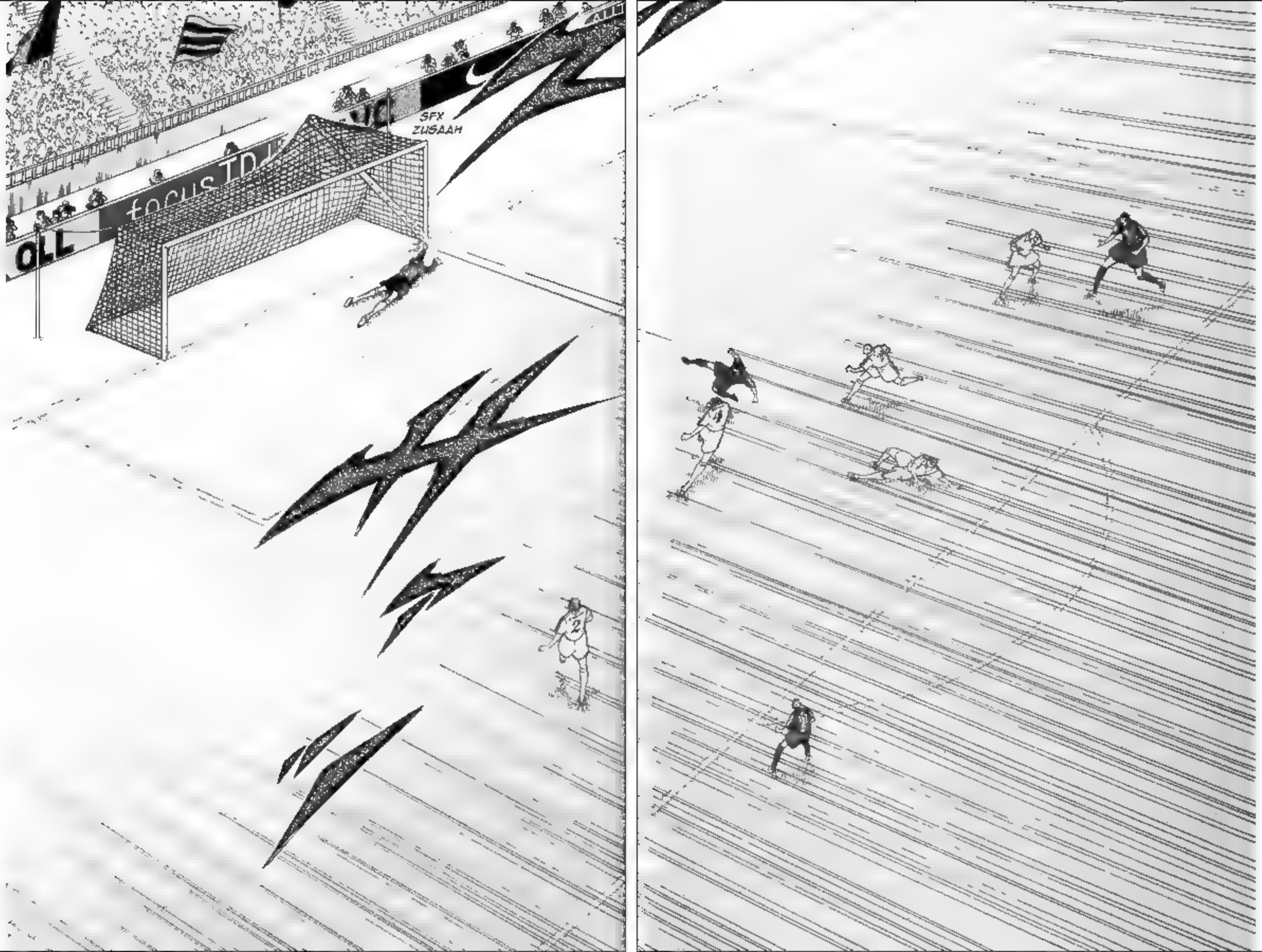
BY USING THE OPPONENT'S STRENGTH, TSUBASA IS ABLE TO PERFORM, WITH ALL HIS MIGHT, A JUMPING VOLLEY...
WHAT
SFX. BISHIIH

SFX: GOH

SHO---OT!!

KUH
adidas
CALLU-
SIAS
SFX BAH

SFX: BIH


SFX
ZUSAAH

LOOK AT WHAT IS AHEAD OF YOU!!

TSUBASA

コミックス第15巻 好評発売中

Bristol

キャプテン翼
ROAD TO 2002

ROAD 104 CENTRAL BREAKTHROUGH....!!

TAKAHASHI YOICHI

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

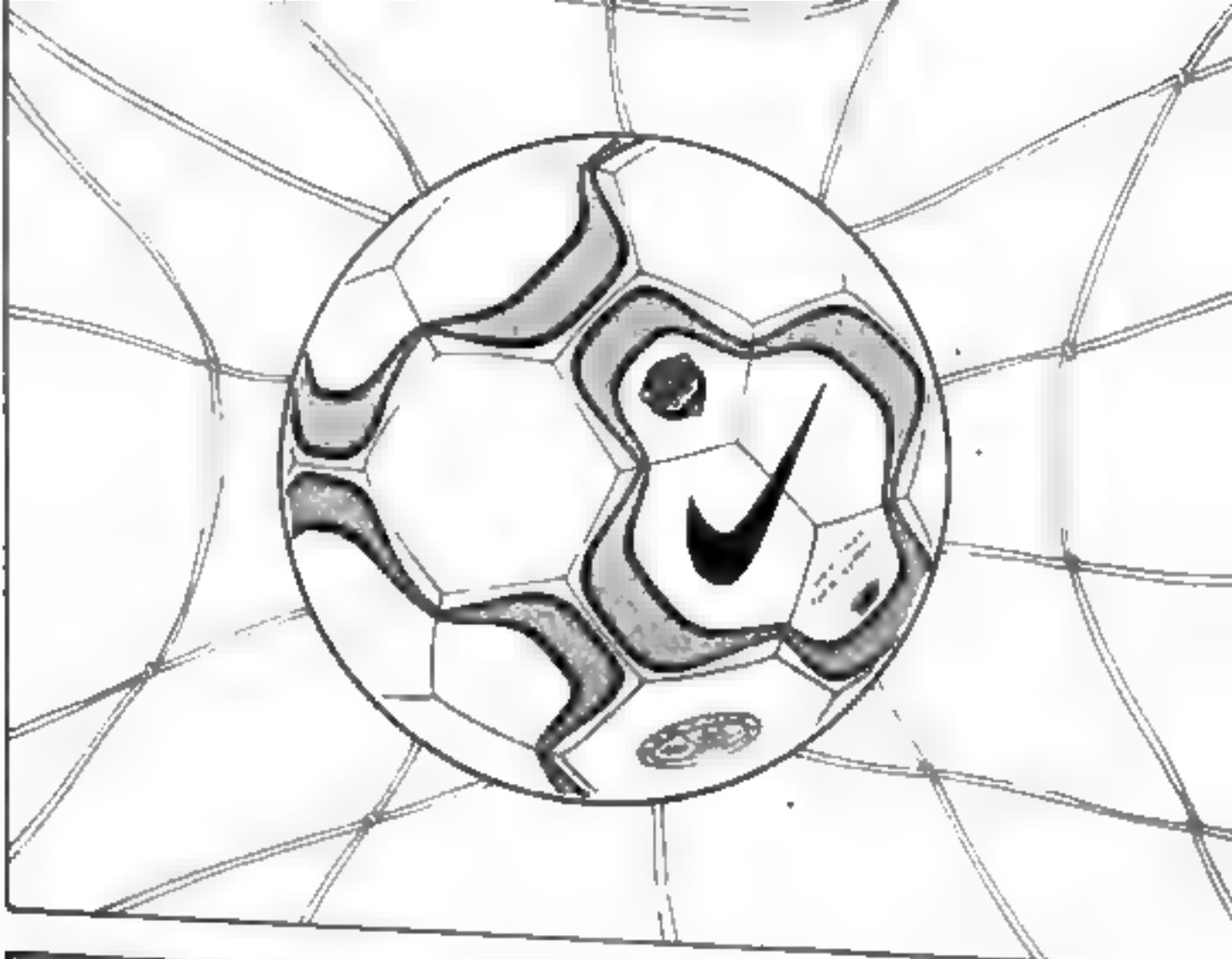
TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

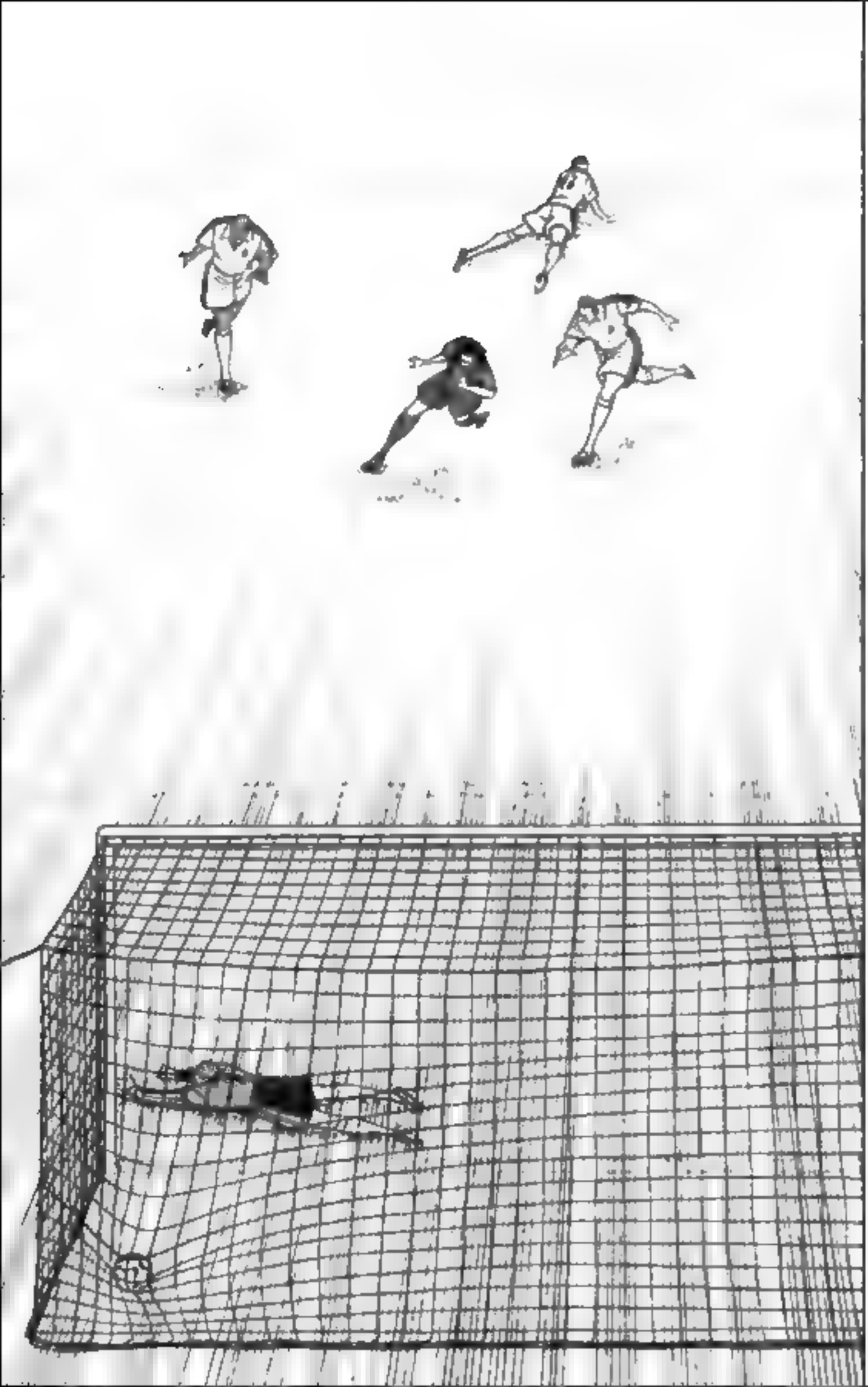
SILEN ARPIA

LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

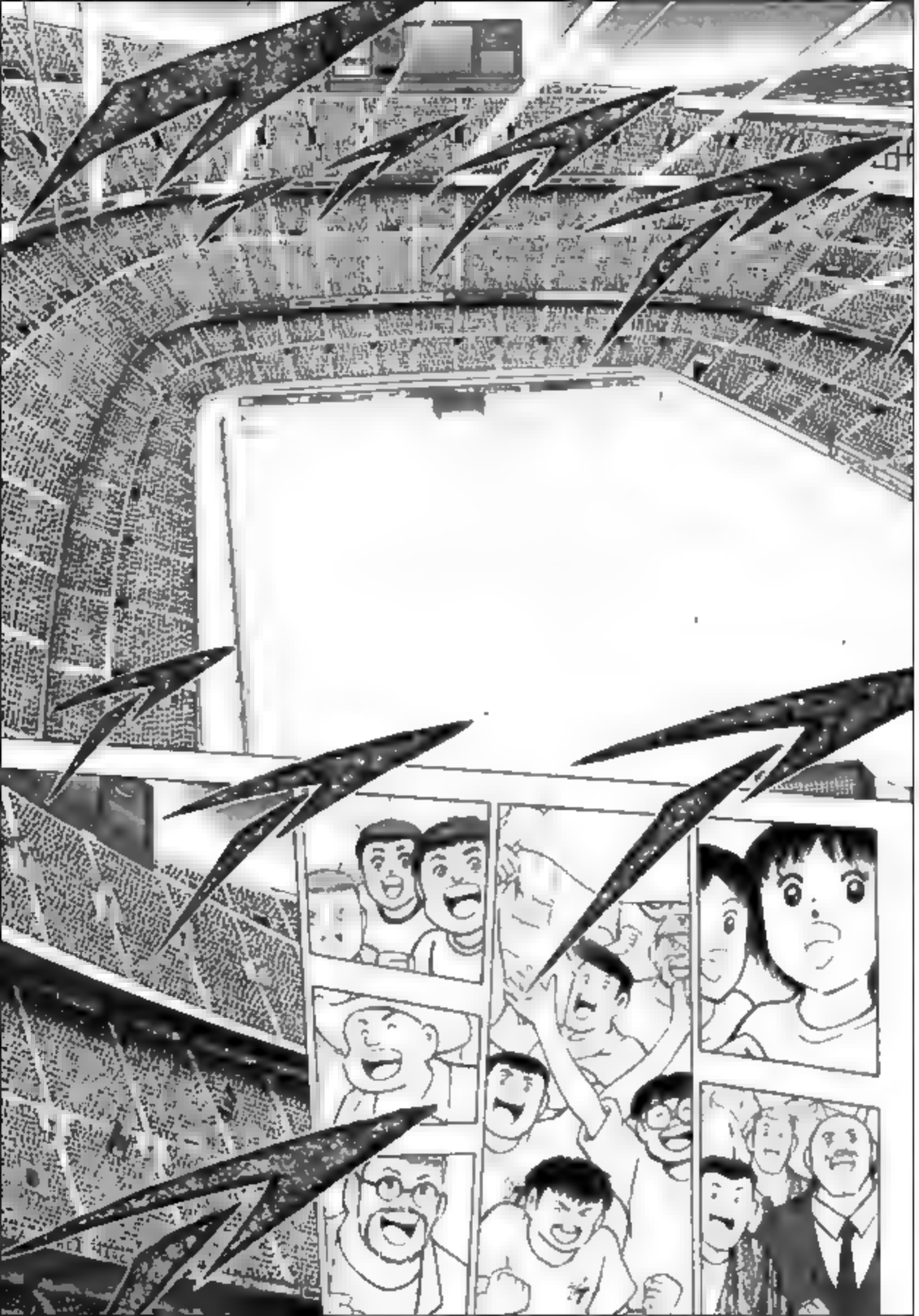
PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!

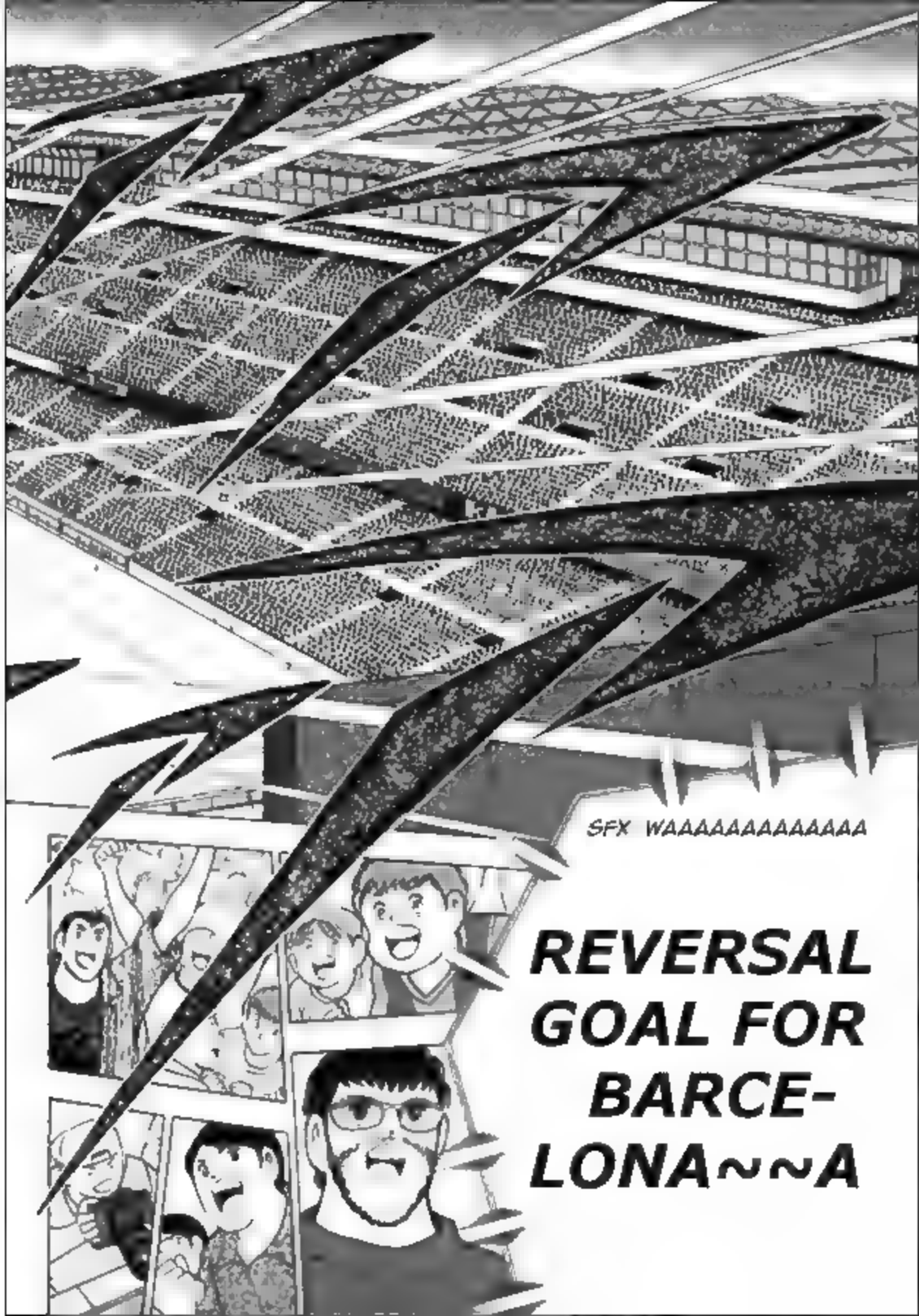


ROAD 105 LA LIGA FIRST GOAL!!



SPORT

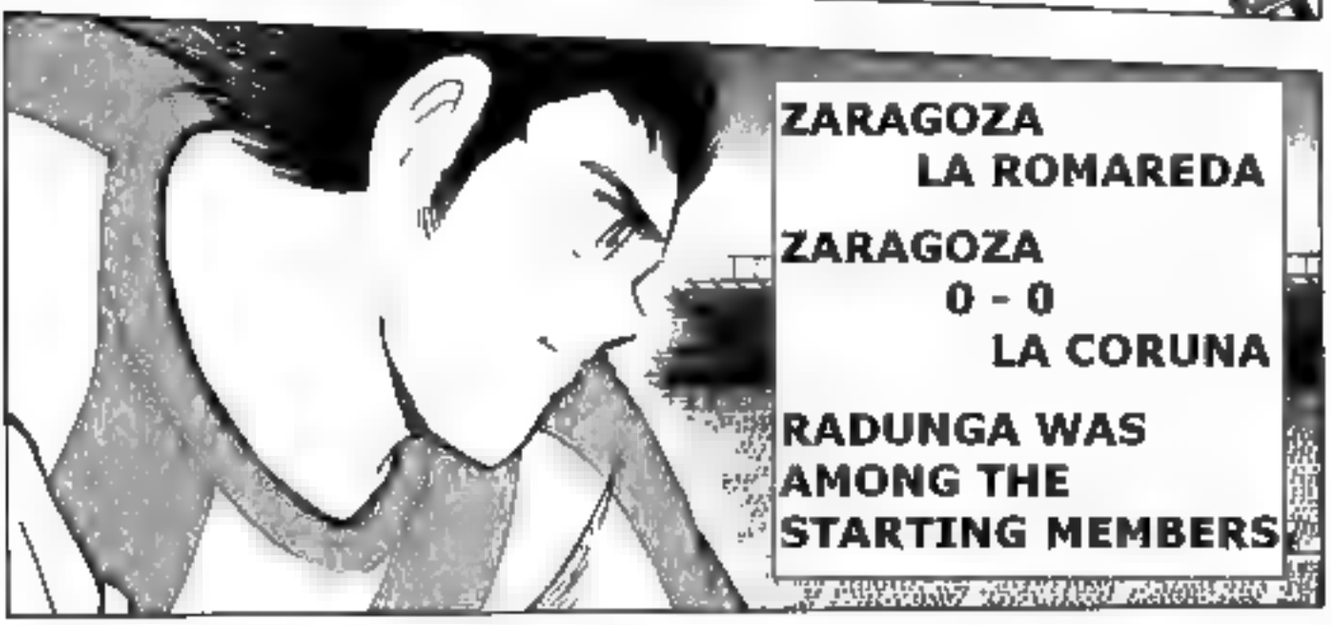



SFX WAAAAAAAAAAAAA
REVERSAL GOAL FOR BARCE-LONA~~A

(ON KENNEL=JOHN'S HOUSE)

KANDA BOXING GYM
GREAT, TSUBASA SCORED
AND OUR CHAMP HAS THE SAME AGE AS THIS OOZORA TSUBASA
MY GOAL IS THE WORLD, JUST LIKE YOU, TSUBASA
YUP
JAPAN LIGHT HEAVY-WEIGHT CHAMPION KANDA KOSHI
I TAUGHT HIM PORTUGUESE IN JAPAN, WHILE HE WAS WAITING TO COME HERE IN BRAZIL
INDEED, I WAS THE PRIVATE TEACHER OF OOZORA TSUBASA
BRAZIL
REALLY, CARLOS

VALENCIA
ESTADIO
MESTALLA
VALENCIA
1 - 0
ATHLETIC BILBAO
GOAL SCORED BY
SANTANA
AT
THE
SAME
TIME


ZARAGOZA
LA ROMAREDA
ZARAGOZA
0 - 0
LA CORUNA
RADUNGA WAS
AMONG THE
STARTING MEMBERS

HAMBURG
VOLKSPARK-
STADION
HAMBURG
0 - 0
COLOGNE
WAKABAYASHI
GENZO
WAS AMONG
THE STARTING
MEMBERS
FILA
GER-
MANY
BUN-
DES-
LIGA

HE DID IT!! DID YOU SEE!? BOBANG, THAT IS THE TRUE WORTH OF TSUBASA, THE PERSON I ADMIRE SO MUCH!!
SFX: GYUUH
I... IT HURTS
WELL DONE TSUBASA... YOUR FIRST GOAL IN EUROPE, YOU MANAGED TO REALIZE THIS BEFORE ME

SFX: DODODODODO
WELL DONE, TSUBASA
SFX: OOH
YOU ARE FASCI-NATING
YOU LEFT US AND MANAGED TO SCORE ALONE, DAMN YO~~~U

SFX: DOWAAAAAAA
TSU-BASA
TSU-BASA
GREAT, TSU-BASA
TSU-BASA
TSU-BASA
WONDER BOY TSUBASA
I'M GLAD, SANAE
THAT'S WORTHY OF YOUR HUSBAND, HE WENT TO THE 2ND DIVISION TEAM, YET HE DIDN'T RUN AWAY, AND TSUBASA IS STILL REALLY GREAT HERE
YEAH
YOU'RE REALLY BARCA'S NEW STAR
TSU-BASA
TSU-BASA

NOW, IT IS A GOOD MOMENT TO FRANKLY EXPRESS YOUR JOY, TSUBASA

BUT RIGHT NOW IT'S A-RIGHT TSU-BASA.

TSU-BASA

YES

TSU-BASA

SFX: DOKI, DOKI

SPLENDID REVERSAL GOAL, BUT DON'T BE SATISFIED BY IT, BECAUSE THE MATCH ISN'T OVER YET, THERE IS STILL MUCH TIME LEFT

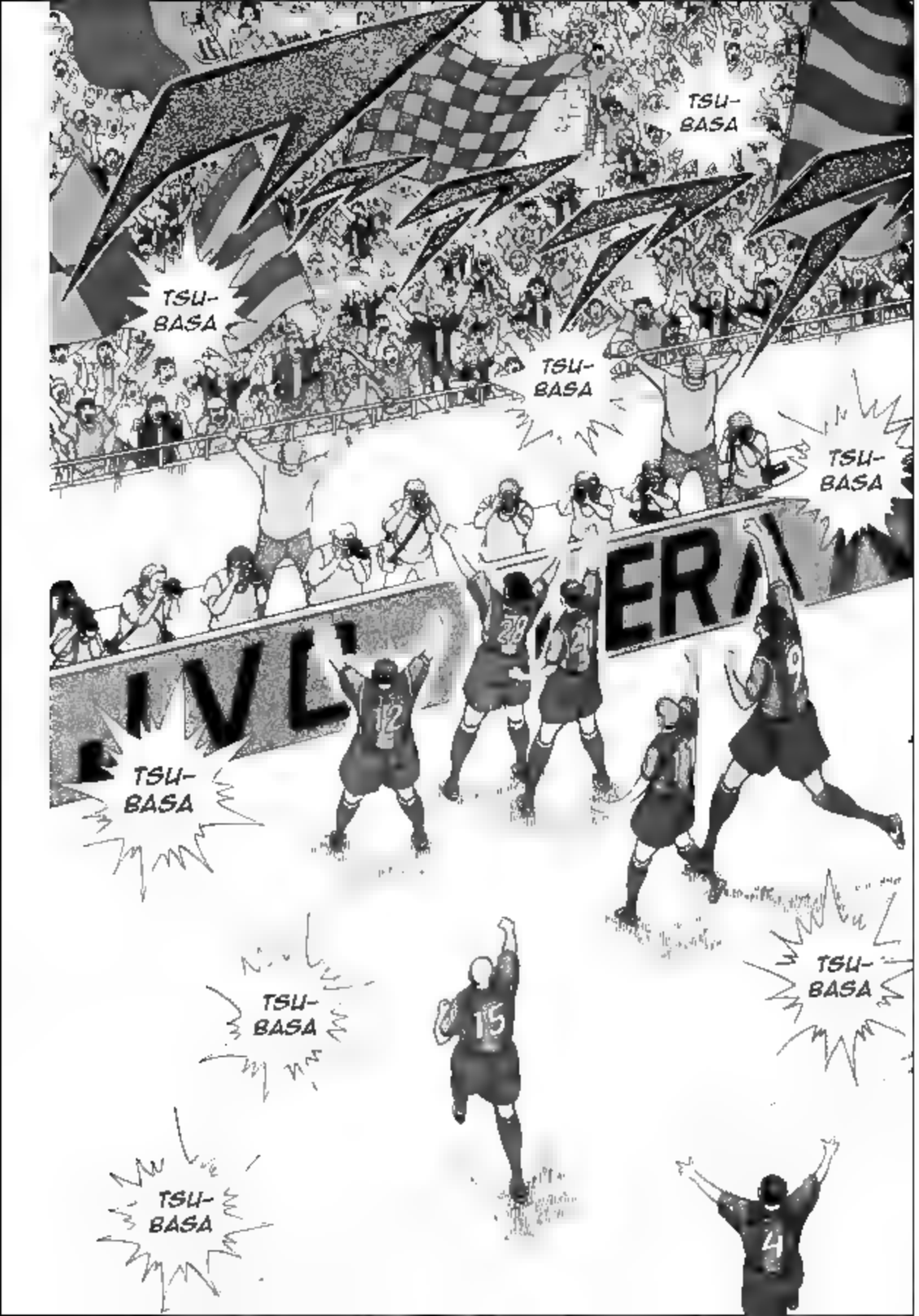
TSU-BASA

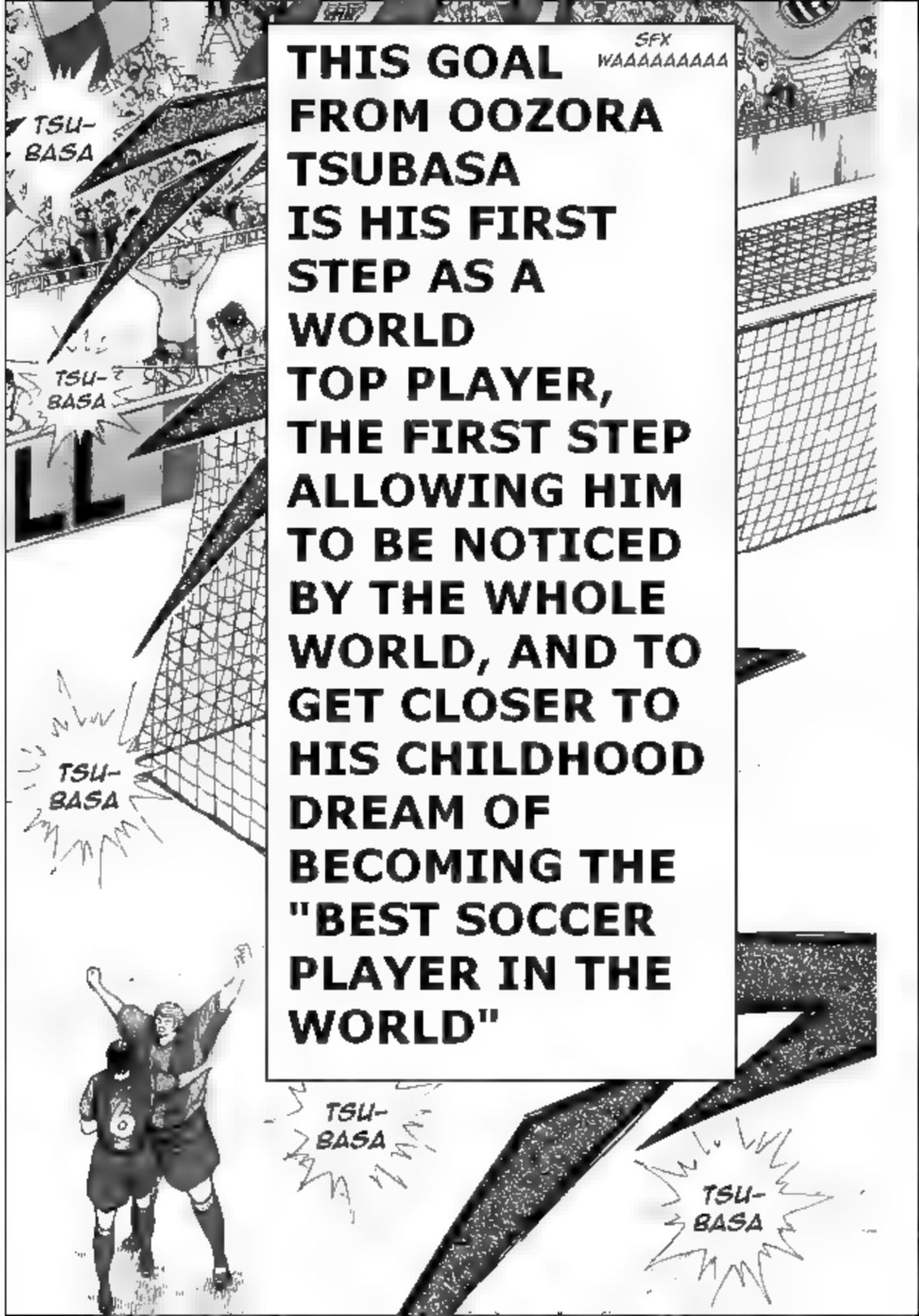
TSU-BASA

I DID IT !!

2-1, THIS REVERSAL GOAL, WHICH ALLOWS BARCELONA TO TAKE THE LEAD ON R MADRID, IS REALLY A 283* GOAL FROM OOZORA TSUBASA
TSUBASA
*=2 AND 3 IN ENGLISH ARE WRITTEN "TSU" AND "SA" IN ROMAJI. 8 IN JAPANESE IS "HACHI", IN SHORT "HA" CUSED WHEN YOU QUICKLY GIVE A PHONE NUMBER FOR EXAMPLE), WHICH IS CLOSE TO "BA", SO TSU-BA-SA IS 2-8-3
SEMON
12

THE "3RD" GOAL OF THE MATCH HAS BEEN SCORED
SFX: DDDDDDDD
BARCELONA VS R MADRID, IN THE "28TH" MINUTE OF THE FIRST HALF
TSUBASA
28
LUIS ENPOLI
21


TSU-BASA
TSU-BASA
TSU-BASA
TSU-BASA
TSU-BASA
TSU-BASA
TSU-BASA
TSU-BASA
TSU-BASA


SFX
WAAAAAAAAA
TSU-BASA
TSU-BASA
TSU-BASA
TSU-BASA
TSU-BASA
TSU-BASA
TSU-BASA
THIS GOAL FROM OOZORA TSUBASA IS HIS FIRST STEP AS A WORLD TOP PLAYER, THE FIRST STEP ALLOWING HIM TO BE NOTICED BY THE WHOLE WORLD, AND TO GET CLOSER TO HIS CHILDHOOD DREAM OF BECOMING THE "BEST SOCCER PLAYER IN THE WORLD"

JAPAN
NATIONAL TEAM
JFA
TSUBASA
YOU AND ME, THE DAY
WILL COME WHEN WE'LL SETTLE THIS
コミックス累計450万部突破の大ヒット!!
キャプテン翼
ROAD TO 2002
ROAD 105
LA LIGA FIRST GOAL!!
TAKAHASHI YOICHI

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!

ROAD 106
CAMP NOU'S TEMPEST

I HAD A PRESENTIMENT SOMEHOW
THIS ISN'T JUST OOZORA TSUBASA'S CLICHE.
BUT IT'S FINE
AFTER ALL I SHOULD HAVE LEFT MY POSITION
AND GO MARK TSUBASA
NURE ZA
4

NATUREZA
I CAN GIVE BACK WHAT I TAKE AS WELL!!
SFX TATA
UNDERSTOOD
THE MATCH BEGINS FROM NOW ON!!
SFX GIRAH

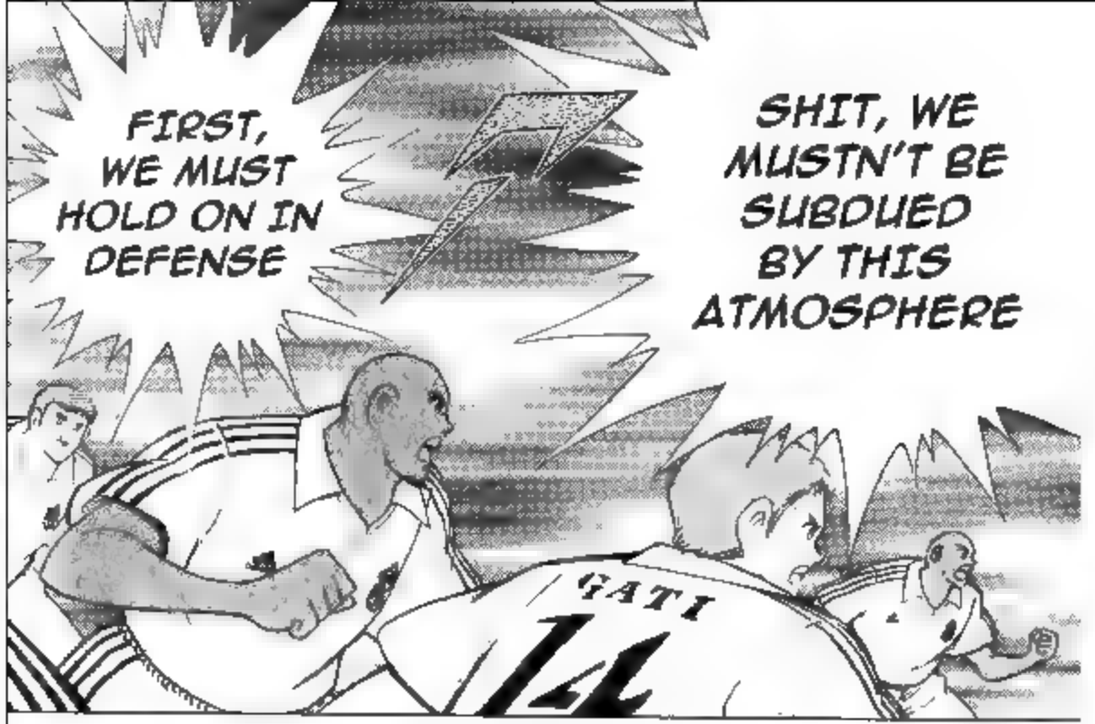
SFX. UOOOOOOOO
THE CAMP NOU IS REALLY EXCITED, AND FROM THE STANDS IS RISING A FULL-BLOWN TEMPEST
TSU-BASA
TSU-BASA
BARCA
BARCA
TSU-BASA
KUH...
SINCE THE BEGINNING OF THE SEASON, R MADRID HAS RUN THROUGH THE LIGA, WINNING 4 CONSECUTIVE MATCHES, THIS IS THE FIRST TIME THAT IT IS CORNERED IN DEFENSE

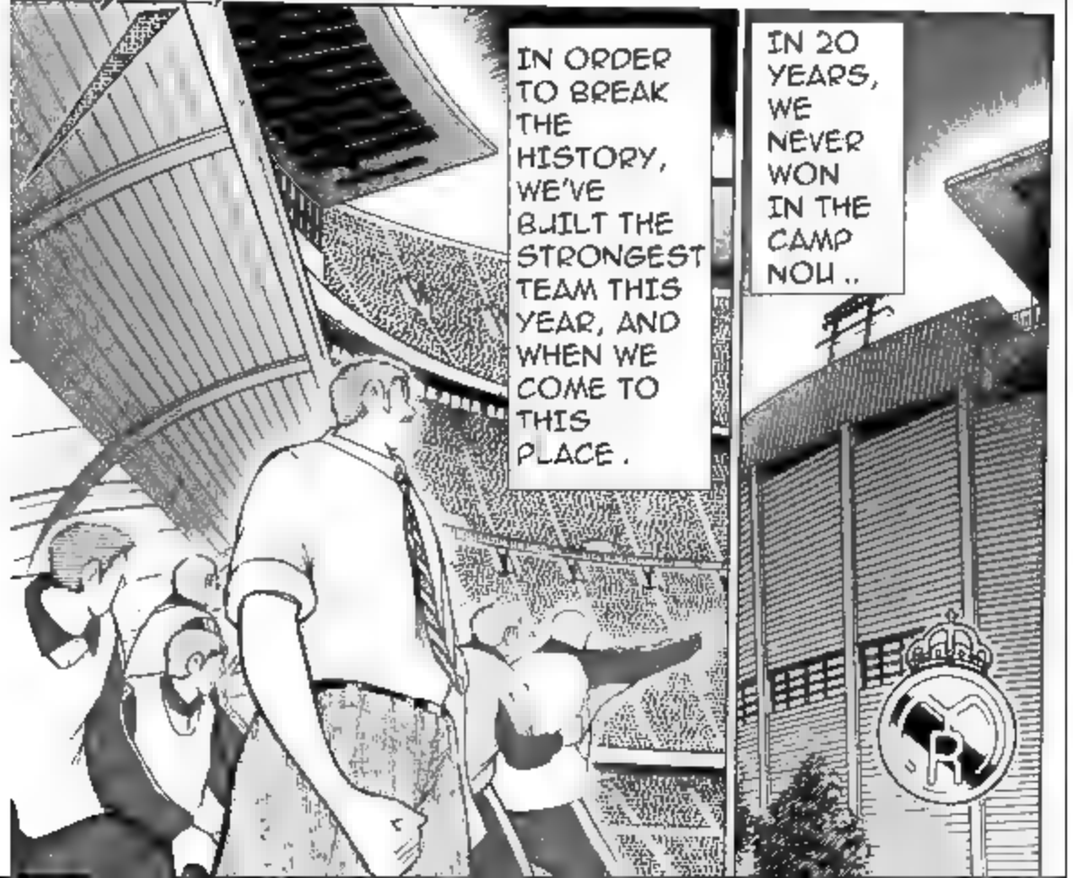
SPORT
BARCELONA REVERSED THE SCORE
FURTHERMORE, THE ONE WHO SCORED IS RIVAUL'S REPLACEMENT, WHO TRANSFERRED THIS SEASON, STILL IN HIS YOUTH, BEING 20 YEARS OLD, THE NEWCOMER OOZORA TSUBASA
BARCA
TSU-BASA
TSU-BASA
BARCA
BARCA
TSU-BASA
BARCA
YE--S, GO
GREAT CHEERINGS CAN BE HEARD FROM THE STANDS, ASKING FOR ANOTHER FIERCE ATTACK FROM BARCA

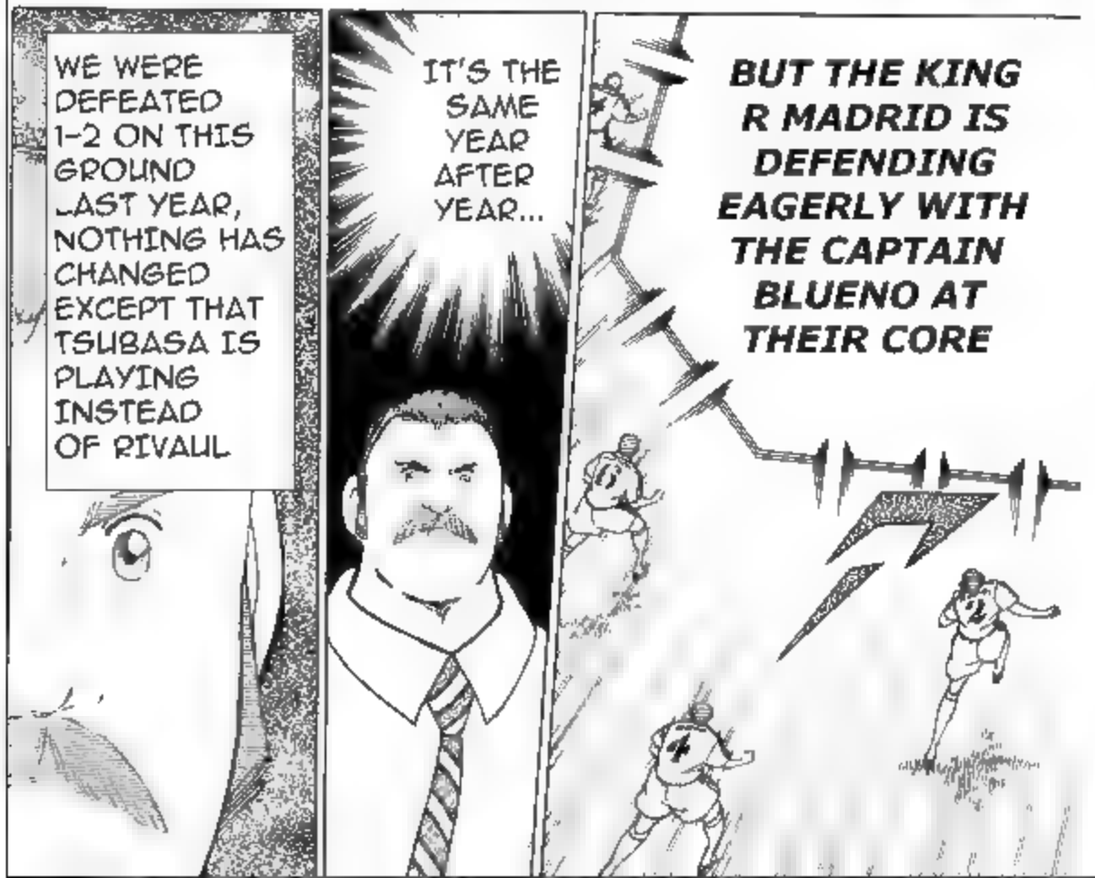
SFX: BIIM
AT FIRST BARCELONA SEEMED NOT ABLE TO WIN, WITH AN HORRIBLE START, BUT WITH OOZORA TSUBASA, THEIR STRENGTH IS RENEWED AND THEY ARE COMPLETELY SETTING THE PACE IN THIS MATCH
SFX: BAMH
GOOD, I'M COUNTING ON YOU TO BUILD THE GAME, TSUBASA
YES
LET'S TRY TO SCORE ONE MORE GOAL

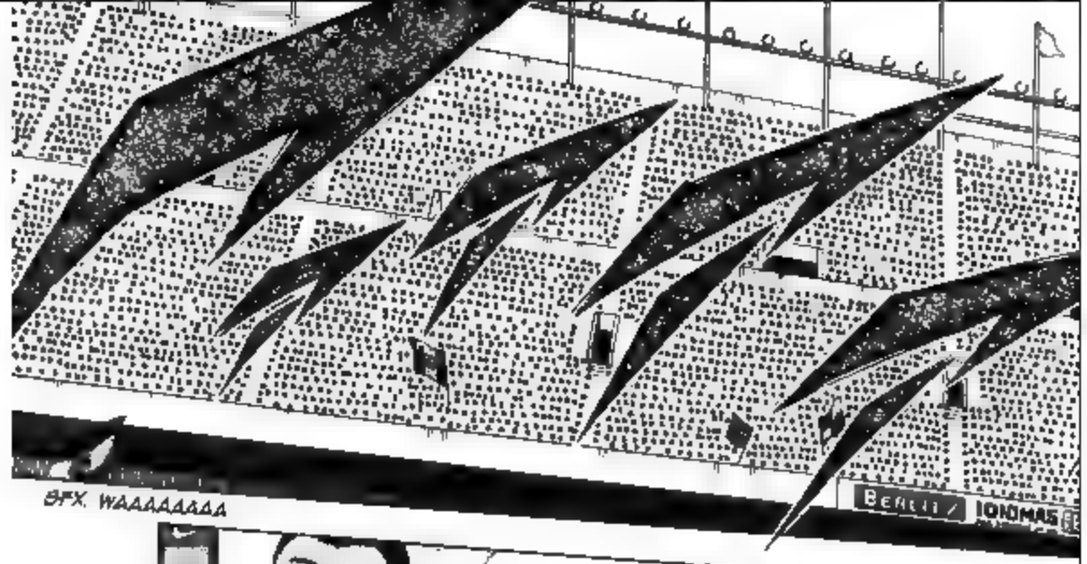
GO TSUBASA, BARCA'S STRONG NEW STAR
THESE ARE BARCE-LONA'S TRUE SKILLS
THE LIGA JUST STARTED. IF THIS MATCH IS WON, AND KEEP ON PLAYING LIKE THIS, THEY CAN STILL AIM TO WIN THE LIGA
BARCA
OI-GH
OI-GH
BARCA
GO, BARCA
BARCA
BARCA
UH

YEAH!!
BLUENO

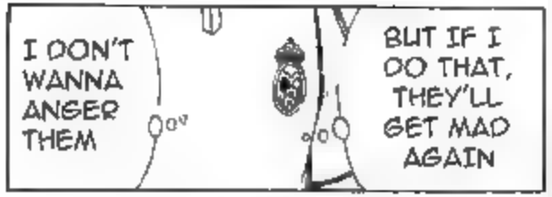

FIRST, WE MUST HOLD ON IN DEFENSE
SHIT, WE MUSTN'T BE SUBDUED BY THIS ATMOSPHERE
GATI

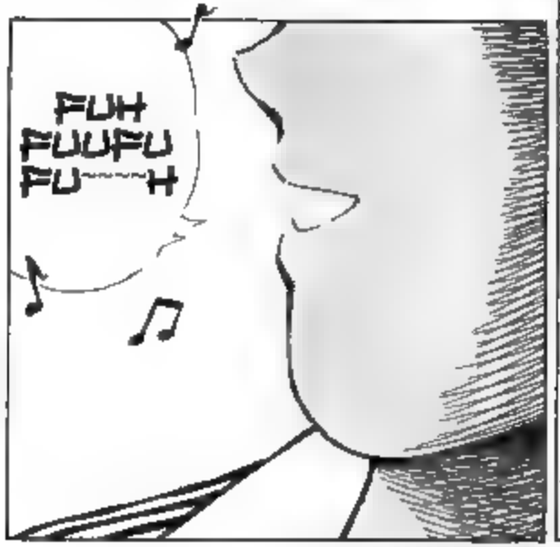

IN ORDER TO BREAK THE HISTORY, WE'VE BUILT THE STRONGEST TEAM THIS YEAR, AND WHEN WE COME TO THIS PLACE .
IN 20 YEARS, WE NEVER WON IN THE CAMP NOU ..

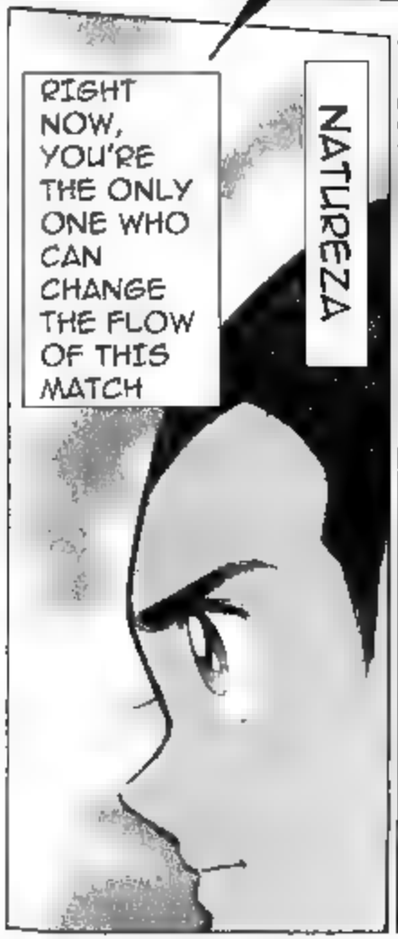

WE WERE DEFEATED 1-2 ON THIS GROUND LAST YEAR, NOTHING HAS CHANGED EXCEPT THAT TSUBASA IS PLAYING INSTEAD OF RIVAUL
IT'S THE SAME YEAR AFTER YEAR...
BUT THE KING R MADRID IS DEFENDING EAGERLY WITH THE CAPTAIN BLUENO AT THEIR CORE

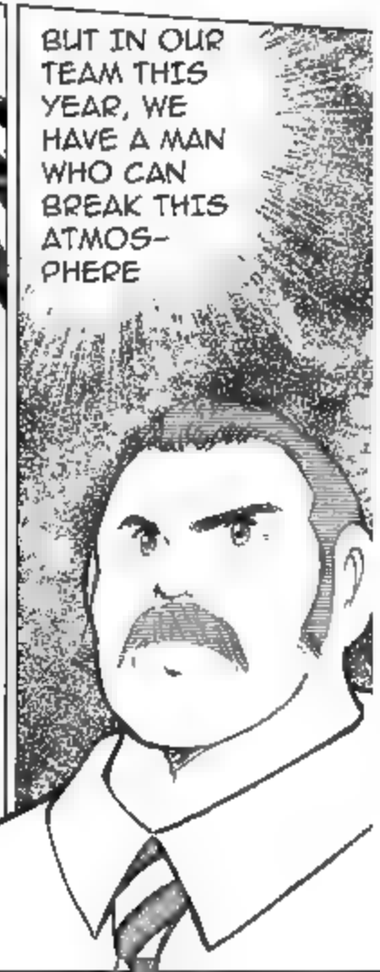


SFX. WAAAAAAAA









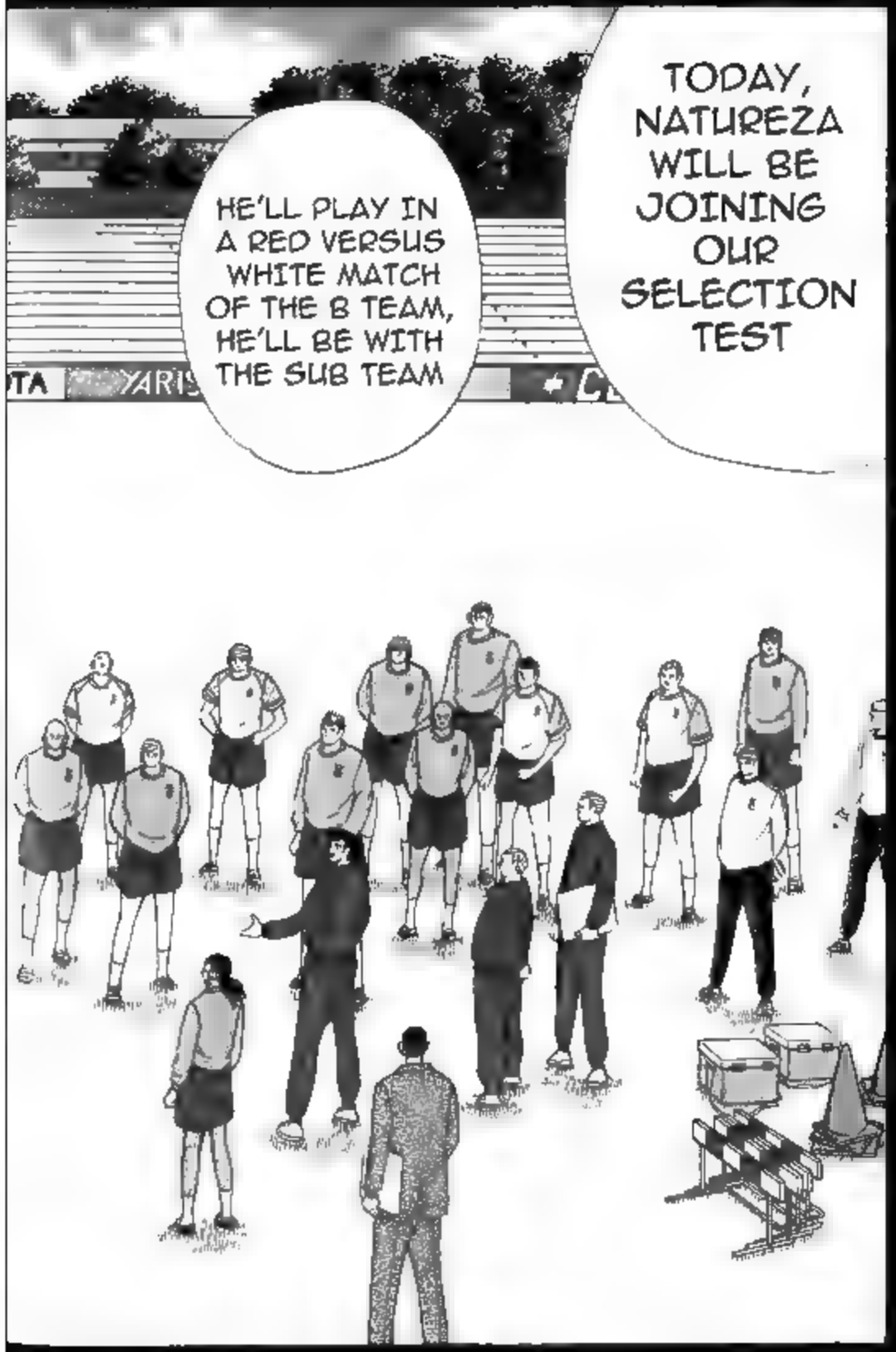
FUH, FUUFUH, FU~~~H
NO~~T AT ALL
WHAT IS IT NATUREZA, YOU'RE WHISTLING, BECAUSE YOU'RE IN A GOOD CONDITION TODAY
IT'S BECAUSE THE AIR IS TOO STUFFY HERE
I'M WHISTLING JUST TO DIVERT MYSELF FROM THIS AIR,
WELL, THE AIR ISN'T GOOD ANYWHERE IF YOU COMPARE IT TO OUR SMALL VILLAGE IN THE AMAZON
IT'S LIKE A CHARM OF MINE

SFX: PAA----N
BESIDES, HERE IT'S THE CAPITAL OF SPAIN, THE MEGALOPOLIS MADRID
SFX: BROO, BUOH

EVEN IF YOUR PHYSICAL CONDITION IS BAD, I'M COUNTING ON YOU FOR TODAY'S SELECTION TEST IN R MADRID, NATUREZA
YOU'RE THE ONE WHO ASKED TO JOIN BARCA'S RIVAL, R MADRID, FOR THE SAKE OF PLAYING AGAINST TSUBASA WHO JOINED BARCELONA
REALLY, IT'S LIKE YOU DON'T CARE
YES, YES
I HAD A HARD TIME TO GET IT, SO NOW THAT IT'S FINALLY POSSIBLE
ANY TEAM IS FINE BY ME
YUP, BUT AS LONG AS I CAN PLAY AGAINST TSUBASA IN THE SPANISH LEAGUE

BRO, WHY DIDN'T YOU CHOOSE A TEAM OF A COUNTRY CITY, WHERE THE AIR IS BETTER?
IT'S FINE EVEN IF IT'S A WEAK TEAM, REALLY
HEY, HEY, WHY ARE YOU SAYING THIS NOW
TRAINING FIELD OF R MADRID
CIUDAD DEPOR-TIVA

UH? THE FIRST TEAM'S MAIN COACH ISN'T HERE?
EH
Y YOU
BUT ISN'T THE MAIN COACH THE ONE WHO DECIDES WHICH PLAYER TO USE IN A MATCH?
AND OVER THERE ARE TODAY'S JUDGES, THE COACHES OF THE FIRST TEAM, MISTER DANIEL AND MISTER MONTENA
WELL MET


HE'LL PLAY IN A RED VERSUS WHITE MATCH OF THE B TEAM, HE'LL BE WITH THE SUB TEAM
TODAY, NATUREZA WILL BE JOINING OUR SELECTION TEST

BUT IT'S ALRIGHT, THE COACH WILL BE ABLE TO SEE YOUR PLAY IN THE VIDEO WE ARE GOING TO MAKE
YOU'RE RIGHT, BUT TODAY THE COACH HAD SOMETHING ELSE TO DO AND COULDN'T COME
AH, THAT'S FINE, THEN
FU----H
NATUREZA. HE COMES FROM AMAZON IN BRAZIL, HE WAS AN U-20 BRAZILIAN REPRESENTATIVE DURING THE WORLD YOUTH, BUT SINCE HE PLAYED FOR A VERY SHORT TIME, WE DON'T HAVE ANY OTHER INFOS ON HIM
WHISPER, WHISPER
WHO'S THIS GUY
HE SEEMS PRETTY ENTHU-SIASTIC.
WHISPER WHISPER
YEAH
WELL, WE CAN'T LET THIS KIND OF PRONVINCIAL CLOWN FROM BRAZIL MAKE FUN OF R MADRID, THE N·1 CLUB IN THE WORLD, ANY FURTHER

YEAH
IN THIS MATCH...
WE'LL SMASH HIM!!
FUH, FUFUH, FU----H

ROAD TO 2002
ROAD 106 CAMP NOU'S TEMPEST
TAKAHASHI YOICHI
UNBREAKABLE GLASS IS
EMITTING THE RADIANCE OF A DIAMOND

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!

ROAD 107 THE COACH'S MIND'S EYE

SFX: PISHIIH
NATUREZA KEEPS ON "USING THE OPPONENT'S BODY TO DODGE TACKLES"... I HOPE THAT THE COACHES NOTICED THIS HIGH LEVEL PLAY...
HOI, HO~~~I
THAT WAS A NICE JUMP, GOOD JUDGEMENT WITH THE BALL
YEAH
EH
SFX: GAH

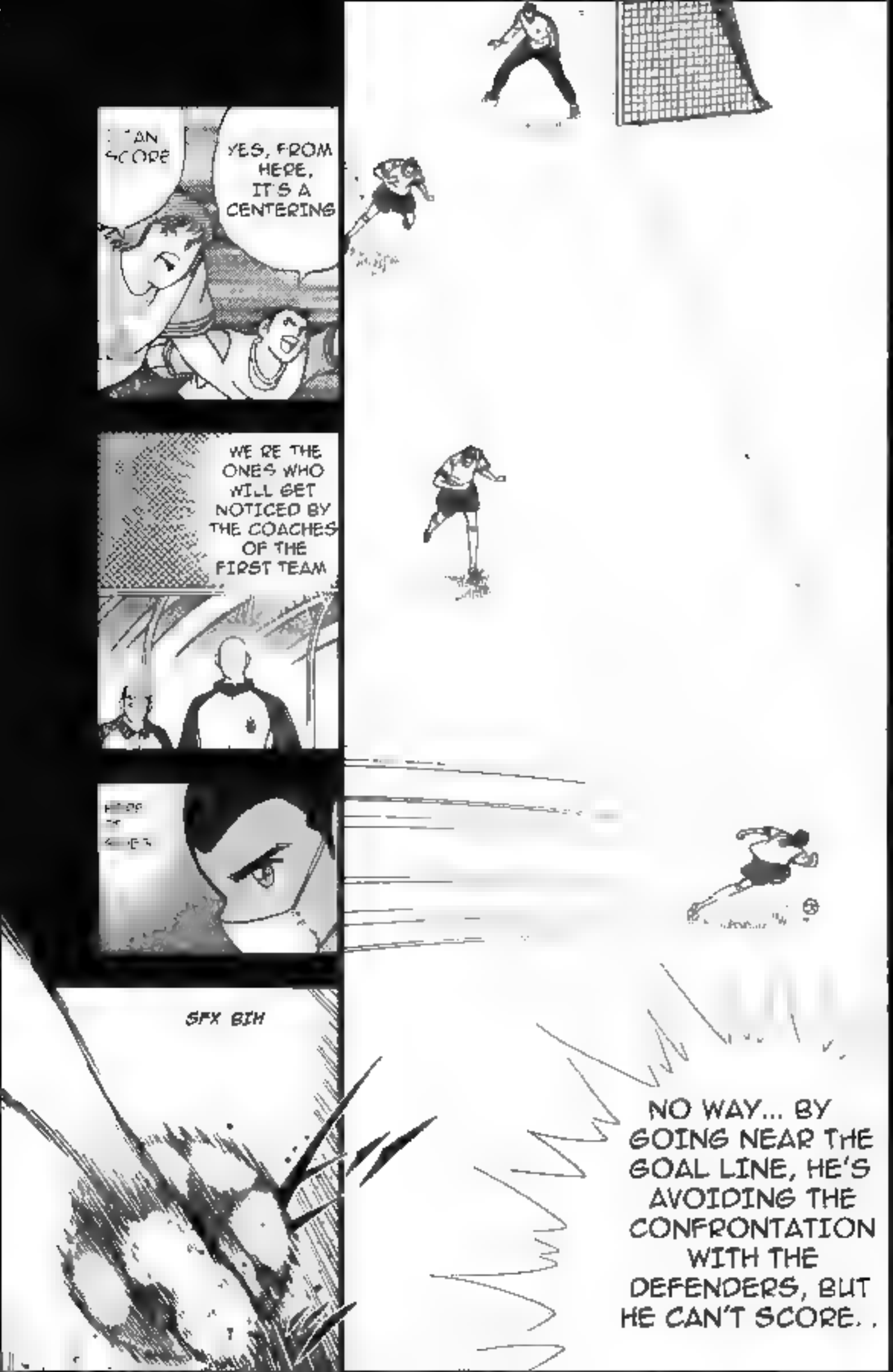
JUST AS I THOUGHT, THEY DIDN'T NOTICE
YEAH, THAT'S TRUE
BUT THESE KIND OF PHYSICAL ABILITIES ARE QUITE COMMON IN A PLAYER, THOSE FROM AFRICA, FOR EXAMPLE
THAT IS
YEAH, BUT
WHAT THE HELL WAS THAT. YOU SHOULD HAVE TAKEN THE BALL FROM THIS GUY
SFX: DOH
REALLY PLAYING WITH A MASK ON!? STOP MESSING AROUND
SAMUEL
WELL, LEAVE IT TO ME
!!
SFX: BAU

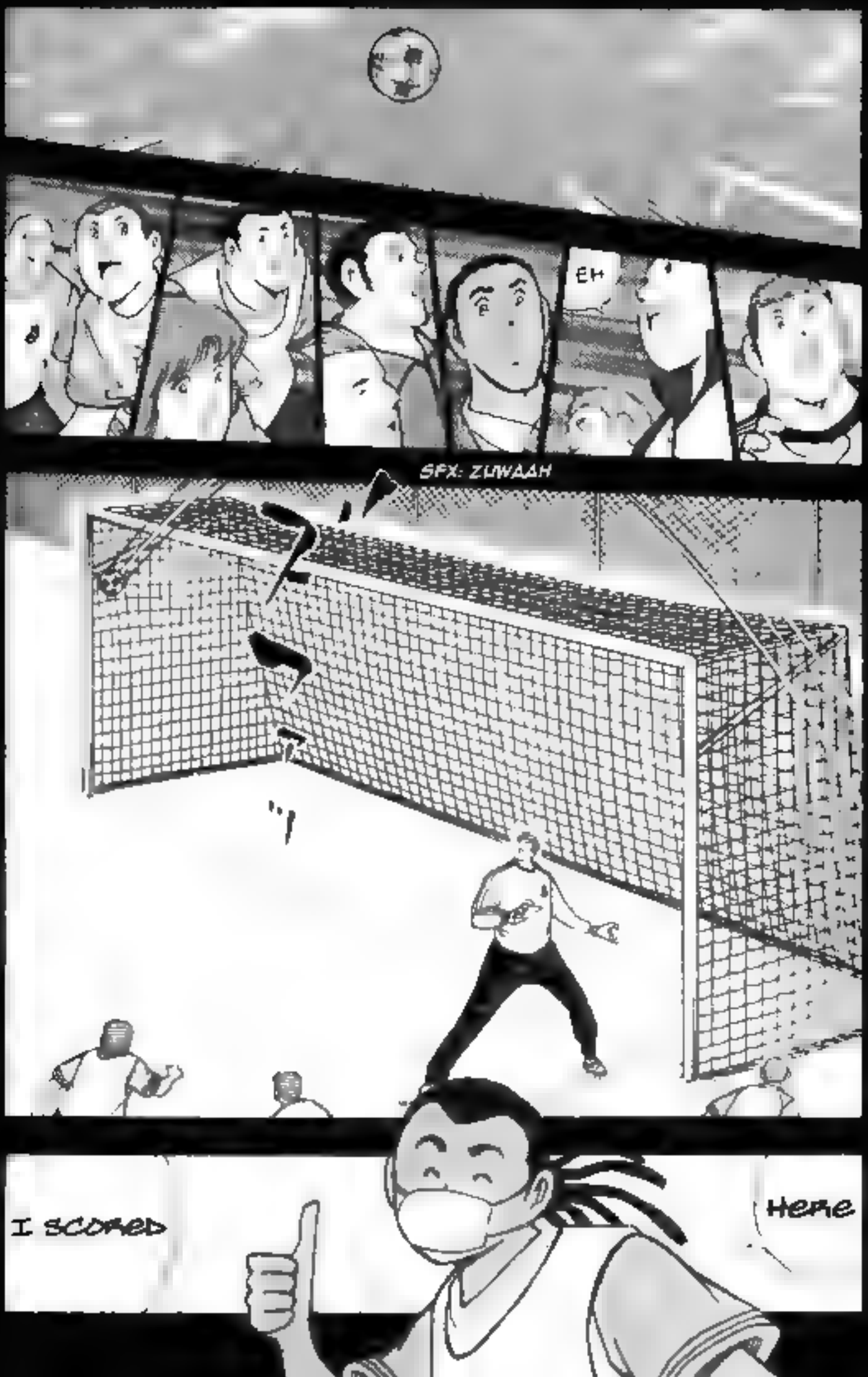
OOH
SFX: GAKIH
SAMUEL WAS WAITING FOR THE OPPONENT TO TRAP THE BALL TO STRIKE HIM WITH A HARSH SHOULDER CHARGE!!

SFX: PITAH
SFX: GAKIH
SFX: BAH
DAMN YOU.
HE'S STILL... STANDING
NO. NO WAY
SFX: GUBAH
URYAA

HOHO—I, AND HOI!
YUP, YOU'RE STRONG, IT'S QUITE FUN
WH WHAT
EVEN SAMUEL COULDN'T DO IT WHO THE HELL IS THIS GUY...
SFX: BAH
YEAH, WE ALREADY KNOW THAT HE HAS THE PHYSICAL ABILITIES TO JUMP HIGH, BUT HE'S SUPPOSED TO BE AN OFFENSIVE PLAYER
EH, Y YES
SFX: GUN

IN THAT CASE, HE DOESN'T REALLY LOOK LIKE ONE HE KEEPS ON PLAYING ON THE SAFE SIDE, WE COULD ONLY ASSESS HIS PASSES AND THE WAY HE KEEPS THE BALL
STAND OUT BY SCORING A GOAL!!
HEY, NATUREZA, YOU MUST STAND OUT MORE!!
Y YEAH, RIGHT
SAFE SIDE...
YES, YES
OH, HE'S GOING IN FRONT OF THE GOAL
SFX OAH
UN-DER-STOOD
NO IT'S DIFFERENT


YES, FROM HERE, IT'S A CENTERING
WE'RE THE ONES WHO WILL GET NOTICED BY THE COACHES OF THE FIRST TEAM
SFX BIH
NO WAY... BY GOING NEAR THE GOAL LINE, HE'S AVOIDING THE CONFRONTATION WITH THE DEFENDERS, BUT HE CAN'T SCORE..


EH
SFX: ZUWAAH
I SCORED
Here

YES, OF COURSE
DID HE REALLY WANT TO
JUST THEN
AWW
JUST A MISSED CENTERING THAT WENT IN THE GOAL
NO JUST THEN IT WAS
I SEE
SFX: PIIPIIH
GOOD, THE MATCH IS OVER!!
WE DON'T HAVE ANY MORE TIME, THAT'S ENOUGH
YES

UH, IT'S ALREADY OVER
NOTHING WE COULD DO . IT'S THE FIRST TIME WE MEET SUCH A SOCCER PLAYER

SEVERAL DAYS LATER
BROTHER, GOT ANY NEWS FROM R MADRID?

WELL, NATHREZA, WE SHOULD GIVE UP ON R MADRID AND GO TO ANOTHER TEAM... THERE ARE STILL OTHER TEAMS IN MADRID, OR WE COULD GO SOMEWHERE ELSE WHERE THE AIR SUITS YOU BETTER...
IT CAN'T BE HELPED
JUST AS I THOUGHT, IT WASN'T GOOD AT ALL.
NOT AT ALL
WA--I
YES, FROM HERE ON OUT, WE'LL SEARCH FOR ANOTHER TEAM
ANYWAY... DON'T TELL ME THAT YOU DISPLAYED A SHODDY PLAY ON PURPOSE
He He He ...
BUT IT CAN'T BE HELPED, IF THEY COULDN'T UNDERSTAND WHAT I SHOWED THERE
SO, LET'S GO IN A COUNTRY CITY WITH BETTER AIR!

SFX: BAH
I'LL PAY THIS
THE BILL, PLEASE
YES
A-----A, FROM NOW ON WE LL NEED A TEAM THAT CAN PAY FOR OUR HOTEL BILLS
EH
I'M GLAD I COULD MEET YOU

YOU'RE... DEL PASQUE, THE MAIN COACH OF R MADRID'S FIRST TEAM
I'M LATE, I JUST SAW YOUR PLAY
SFX: NIKOH

WE SAW IT DIRECTLY, HE WAS NOTHING SPECIAL...
AH, WE ALMOST FORGOT COACH, THIS IS THE VIDEO OF THE BRAZILIAN PLAYER WHO TOOK THE SELECTION TEST SOME DAYS AGO
EH
YOU WERE HERE AND DIDN'T SEE ANYTHING
WHERE IS HE STAYING!? IS HE STILL IN MADRID!?
HE MUST JOIN RIGHT AWAY!! I MUST QUICKLY GO WHERE HE'S STAYING!!
EEH

PLAYING WEARING A MASK MAKING IT HARD TO BREATHE, PROOF OF AN EXCEPTIONNAL STAMINA
THIS JUMPING POWER HIGH FLEXIBILITY
USING THE BODY OF THE OPPONENT TO DODGE THE TACKLE, THEN MAINTAINING YOUR BALANCE TO KICK THE BALL
STRONG LEGS AND LOINS
PUTTING A VERY TECHNICAL CURVE IN A LOOP SHOOT
AND IN THE END
MOREOVER, SCORING WITH AN OPPOSITE WIND

FINE
YOU MUST JOIN MY TEAM.
SFX: SUKUH
BROTHER, I'LL JOIN R MADRID
THE AIR ISN'T GOOD AT ALL, BUT I'M RELIEVED IF THE COACH MANAGED TO NOTICE ALL OF THIS FROM MY PLAY
NATU-REZA
SFX: SAH

SAME HERE
NICE TO MEET YOU
THAT IS HOW NATU-REZA MANA-GED TO JOIN R MA-DRID

KEEP ON PURSUING
A WORTHY RIVAL
WITH GREAT
EFFORTS!!
キャプテン翼
ROAD TO 2002
ROAD TO 2002
51
TAKAHASHI
YOICHI
コミックス累計600万部突破だ!!

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

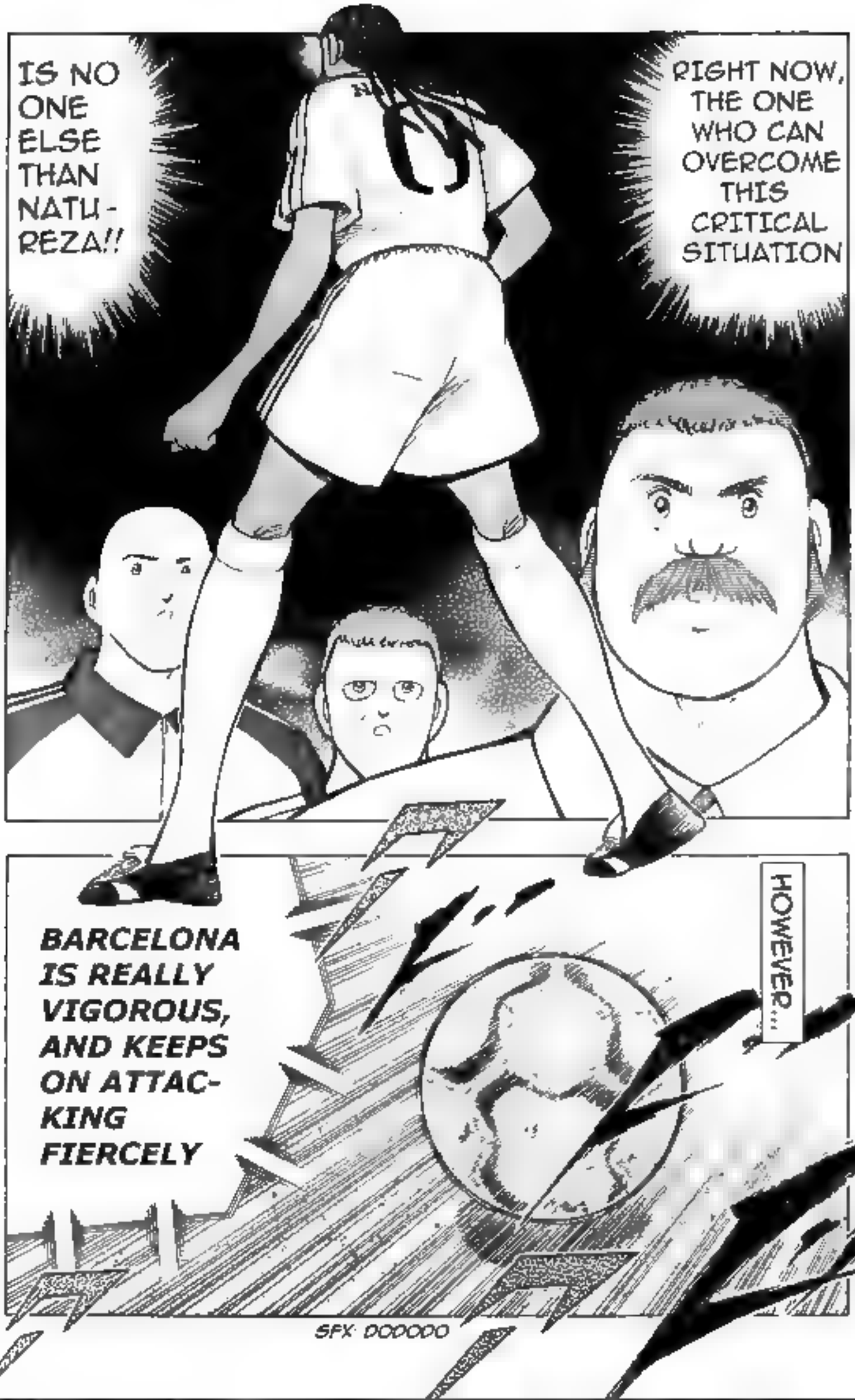
LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!

ROAD 108 MISTERY POWER

HE ACQUIRED A REGULAR POSITION AMONG THE WONDERFUL MEMBERS OF R MADRID
THIS MYSTERIOUS NUMBER WAS PERFECTLY SUITING NATUREZA,WHO DIDN'T LET HIMSELF BE THREATENED WHEN JOINING THE FIRST TEAM, INSTEAD, HE SHOWED ALL OF HIS POTENTIAL
WORTHY OF THE N CLUB IN THE WORLD
THE FIRST TEAM HAS AN INTERESTING WAY OF PLAYING

BUT SHOWING ADVANCED PLAYS NONCHALANTLY... HANDLING EVERYTHING CASUALLY IS NATUREZA'S DISTINCTIVE CHARACTERISTIC
AT THAT TIME, OUR EYES DECEIVED US


IS NO ONE ELSE THAN NATU-REZA!!
RIGHT NOW, THE ONE WHO CAN OVERCOME THIS CRITICAL SITUATION
BARCELONA IS REALLY VIGOROUS, AND KEEPS ON ATTAC-KING FIERCELY
HOWEVER...
SFX: DODODO

YEAH!!
WE MUST DEAL WITH TSUBASA, LET'S CUT THE PASSES BEFORE THE BALL CAN REACH HIM
R MADRID DOJBLE VOLANTE*
GATI MAKELOLO
*=DEFENSIVE MID FIELDER
YEAH
SO EVEN R MADRID RECOGNISED TSUBASA'S SKILLS
SFX BAH
R MADRID IS FINALLY TIGHTLY MARKING TSUBASA

OF COURSE ...
IN THAT CASE
NICE PASS
BARCELONA BEING UNABLE TO USE TSUBASA IN THE CENTER, THEY RELY ON BOTH SIDE HALVES, THE VETERANS LUIS ENPOLI AND SEMON
SFX. BAUH
WHAT

YOU CAN SAY THAT THIS MAN IS REALLY THE HEART OF BARCA, WHETHER IT'S FOR OFFENSE OF DEFENSE
HERE, TAKE ONE MORE GOAL!!
SFX: OOKAH
I CAN'T BELIEVE THAT THIS IS THE FAVORITE TEAM OF THE LIGA
ALTOGETHER, THEY HAVE JUST AS GOOD PLAYERS AS R MADRID

THE ONE WHO PROVIDED THIS PASS IS BARCELONA KAGE NO SHIASHA*, THE SOLE VOLANTE, GRANDIOS
*=BARCELONA LEADER IN THE SHADOWS
AS USUAL, NICE PASS SENSE, GRANDIOS
SFX: OOOOOO
SH... SHIT
THAT'S IT, PEPU
BARCA'S ATTACKS ARE GOING ON EVEN IF TSUBASA IS MARKED

SFX. BACHIH
AH, BUT FINE SAVE FROM THE KEEPER CALLUSIAS
I WONDER HOW MANY GOALS WE WOULD HAVE TAKEN IF HE WASN'T THE KEEPER...
EVEN THOUGH HE TOOK 2 GOALS, CALLU IS VERY RELIABLE TODAY
ONE MORE GOAL, ONE MORE GOAL
BARCA
THAT WAS A NICE SHOOT, LUIGAL
BARCA, BARCA
BARCA, BARCA

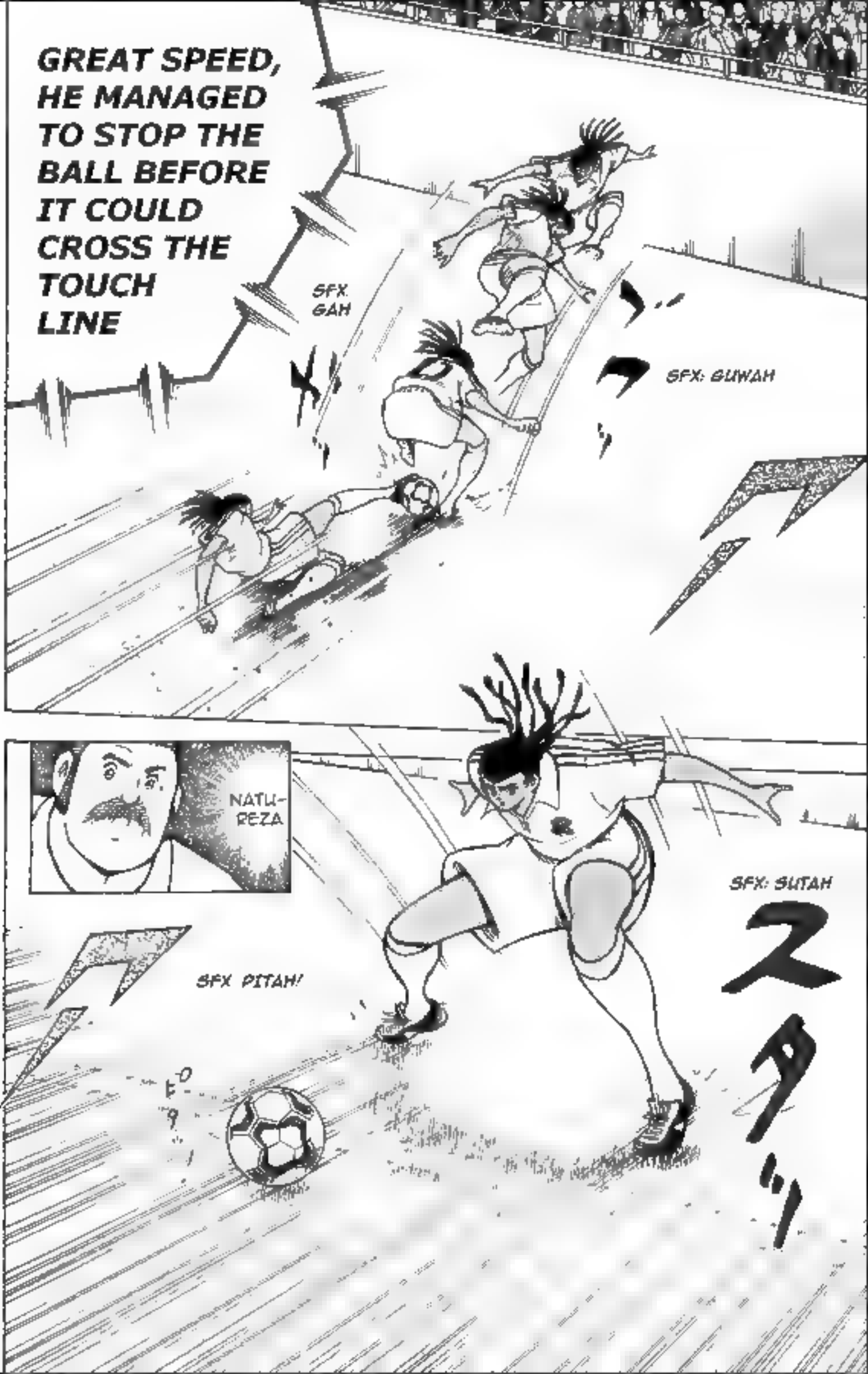
SCORE ONE MORE GOAL IN THE FIRST HALF !!
GO, BARCA
ONE MORE GOAL, ONE MORE GOAL
BARCA, BARCA
ONE MORE GOAL, ONE MORE GOAL
BARCA, BARCA
ONE MORE GOAL, ONE MORE GOAL
BARCA, BARCA
SFX WAAAAAAAAAA
ONE MORE GOAL, ONE MORE GOAL

SHIT!!
AH, BUT PASSCUT FROM GATI OF R MADRID
SFX: BAUH

HE FINALLY SUCCEEDS IN MAKING A PASSCUT AFTER REPEATED TRIES
TODAY HE HAS THE POSITION OF VOLANTE, BUT HE'S AN UTILITY PLAYER WHO CAN PLAY GAME MAKER, FORWARD, OR ANYWHERE IN THE CENTER LINE
YES
TAKE IT BACK!!
SHIT, TAKE IT
SFX. DAH
UH
HOWEVER, WITHOUT A MOMENT'S DELAY, BARCELONA IS QUICKLY GOING TO CHECK* HIM
*=PRESSURE THE OPPONENT WHO HAS THE BALL

NO PASS COURSE...
SHIT
GATI HARDLY MANAGES TO SEND A LONG FEED
SFX. GIH
SFX. BAH
SFX. TEN, TEN
BUT NO ONE IS HERE...

SFX: ZUSAA---
AH, BUT NATUREZA FIERCELY WENT TO THIS POSITION

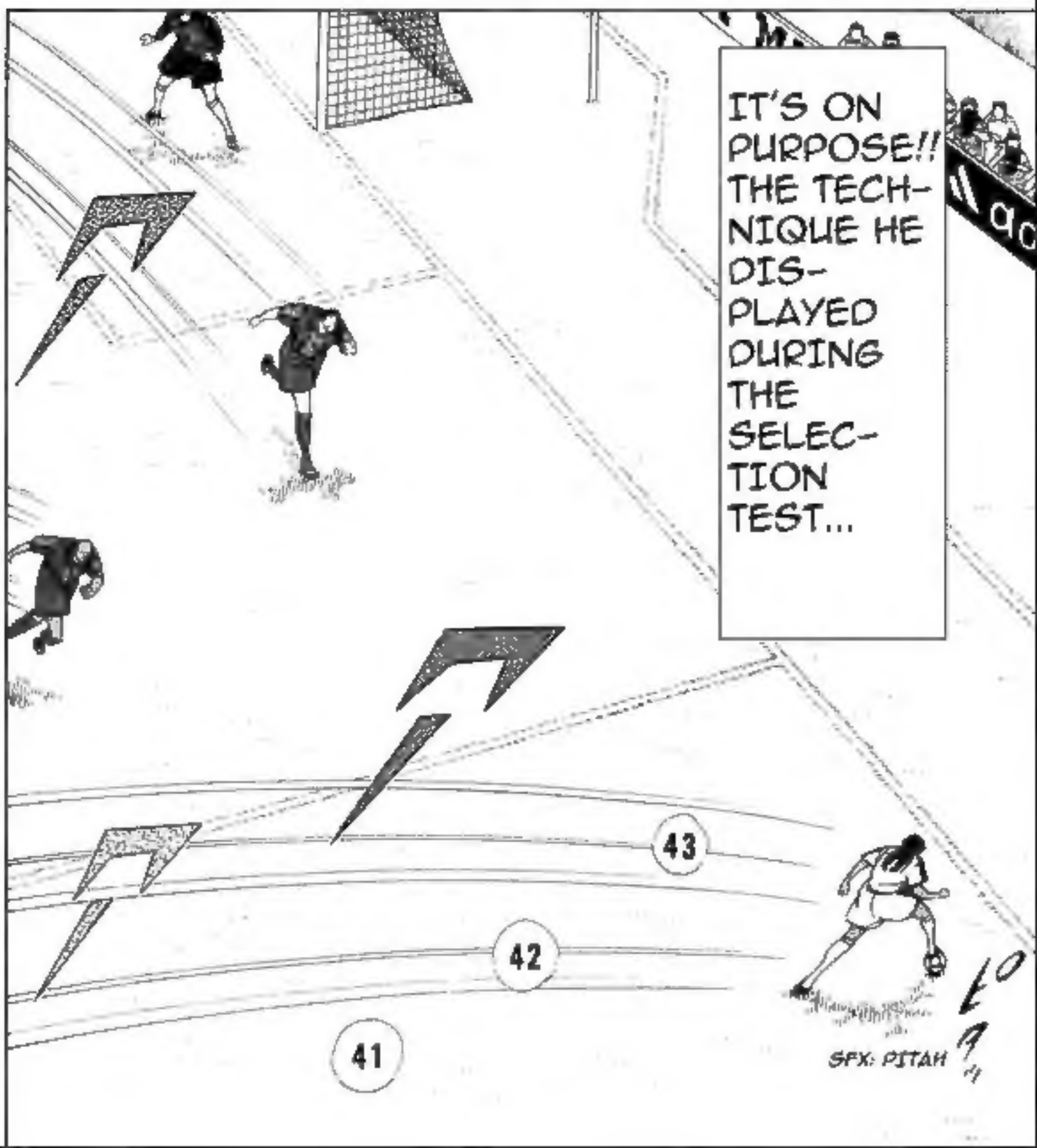

GREAT SPEED, HE MANAGED TO STOP THE BALL BEFORE IT COULD CROSS THE TOUCH LINE
SFX. GAH
SFX: GUWAH
NATU-REZA
SFX: SUTAH
SFX PITAH!

AND WE CAN SEE BEHIND NATUREZA THAT THERE WILL BE 1 MINUTE OF LOSS TIME IN THE FIRST HALF
SFX. DAH
GIVE BACK... WHAT I TOOK, SO I'LL GIVE BACK THE GOAL I TOOK,
WORDS FROM OOZORA TSUBASA
A~~~~ND, ME, NATUREZA
YES
GO, NATU-REZA

58
57
SFX: DAH
SOME-
THING
WILL
HAPPEN
NA-
TU-
REZA
SFX. DAH
BARCA'S FIERCE ATTACKS ARE OVER, AND NATUREZA IS STARTING SOMETHING! HE'S DRIBBLING TOWARDS BARCELONA'S GOAL

AL-MIEJA
THIS TIME
I'LL STOP HIM
SFX: BAH
EH
SFX: KAKUH
49
48
47
NO, NATUREZA IS AVOIDING THE CONFRONTATION, HE'S TURNING AWAY FROM THE GOAL
IT'LL BE YET ANOTHER ONE ON ONE AGAINST ALMIEJA
51
50

THIS POSI-TION...
NO, NATUREZA, DON'T GIVE UP ON THE GOAL


IT'S ON PURPOSE!! THE TECH-NIQUE HE DIS-PLAYED DURING THE SELEC-TION TEST...
SFX: PITAH
43
42
41

37

*=ZERO ANGLE SHOOT

THE SKILLS MADE IN JAPAN...
PREPARATIONS TO LAUNCH TO THE WORLD, OK!!
コミックス①～㉑巻 累計450万部突破!!
キャプテン翼
ROAD TO 2002
TAKAHASHI YOICHI
ROAD 1988 MYSTERY STRENGTH

CREDITS

SHINJI

SLEFEU@HOTMAIL.COM

HTTP://MAPAGE.NOOS.FR/CAPTAINTSUBASA/

TRANSLATION THANKS:

WWW.ITALYMANGA.COM

SILEN ARPIA

LOOKING FOR JAPANESE/CHINESE TO ENGLISH/FRENCH TRANSLATORS!

PLEASE E-MAIL ME IF YOU CAN HELP EVEN A BIT!